

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

王祖賢說，今後影片的海報設計，她也得過問哩。

快捷，服務第一

有厚有薄，甚至有的
其原因是玻璃上有油
酸將玻璃清洗，再用
用銀鏡反應鍍銀，就
九)

在上課的日子，
孩子們時常被老
師和家長迫著溫習

問題：「有沒有帶他度怎樣，我仍是不斷家長們：就算不能常圖書館，問中去去也

一些較大規模的公立館裏，設備還是十分簡陋，設備已是十分性的電視錄影和錄音快樂的笑容。你也試不同。

父母對他們的愛護。借回來的書，對他們

得十分難看。

到了朋友，會得意忘
的少女乘搭電車，穿
郎腿，以致春光乍洩
還有早晨上學或上班
上去吃，習慣在車上
路上走走邊吃零食的

這純是一個人的儀態，有時會因某個失儀行為動作，變得像個怪人！

然，每個人都應該具落大方的儀態，不要人面前做出一些有失的小動作。只不過對

。父母愛在孩子面前
孩子在公共場合，應

「可以變人，我又何樂爲？」

「鞠躬」

一女參加選美，儂倖獎，台下觀眾來噓之，女以爲讚聲，於是出鞠躬，越鞠躬越噓，越噓，此妹鞠躬了腰

歡樂家

織的一面，原產自中國地植物，今日已改花。

，莖具蔓性，有刺，
六、七月間，呈扁傘



有厚有薄，甚至有的
其原因是玻璃上有油
酸將玻璃清洗，再用
用銀鏡反應鍍銀，就
九)

在上課的日子，
孩子們時常被老
師和家長迫著溫習

問題：「有沒有帶他度怎樣，我仍是不斷家長們：就算不能常圖書館，問中去去也

一些較大規模的公立館裏，設備還是十分簡陋，設備已是十分性的電視錄影和錄音快樂的笑容。你也試不同。

父母對他們的愛護。借回來的書，對他們

得十分難看。

到了朋友，會得意忘
的少女乘搭電車，穿
郎腿，以致春光乍洩
還有早晨上學或上班
上去吃，習慣在車上
路上走走邊吃零食的

這純是一個人的儀態，有時會因某個失儀行為動作，變得像個怪人！

然，每個人都應該具落大方的儀態，不要人面前做出一些有失的小動作。只不過對

。父母愛在孩子面前
孩子在公共場合，應

「可以變人，我又何樂爲？」

「鞠躬」

一女參加選美，儂倖獎，台下觀眾來噓之，女以爲讚聲，於是出鞠躬，越鞠躬越噓，越噓，此妹鞠躬了腰

歡樂家

織的一面，原產自中國地植物，今日已改花。

，莖具蔓性，有刺，
六、七月間，呈扁傘





分分鐘皆是黃金時間 秒秒鐘全部中文節目

九月八日至九月廿五日
(星期一至五)

下午:
2:30 每日新聞 (重播)
逢星期一中國新聞一週及珠江情
3:00 明珠劇場:人在江湖
3:50 每日英語
3:55 寶石劇場:諾瑪亮
諾瑪亮至九月十四日播放完畢
徐悲鴻由九月十四日起播出
4:30 午間小說
4:55 國語新聞
5:20 認識加拿大
5:25 學中文
5:30 每日一字
5:35 下午茶
6:15 鑽石劇場:聖劍飛鷹
聖劍飛鷹九月十八日播放完畢
富貴浮雲九月廿一日起播出
國語新聞
逢星期一播出體育縱橫
7:00 每日新聞
逢星期一中國新聞一週及珠江情
7:25 黃金劇場:金鳳凰
黃金劇場:大型綜合節目
8:45 白金劇場:幽靈
幽靈至九月十四日播放完畢
包公由九月十四日起播出
10:20 彩色劇場:楊貴妃
楊貴妃至九月十四日播放完畢
麗院探探 由九月十四日起播出
每日新聞 (重播)
11:10 黃金劇場 (重播)
11:40 黃金劇場 (重播)
12:30 播放完畢

九月十二日 (星期六)
2:30 戲曲:梅蘭二度
3:10 每日新聞
3:40 認識加拿大
4:00 粵語長片:破鏡重圓
5:30 週末劇場:心有千千結
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選:大內群英
10:40 大電影:雙雄會
12:20 播放完畢

九月十三日 (星期日)
2:30 國語綜藝:潘越雲無言之歌
3:10 每日新聞
3:40 學中文
4:00 粵語長片:鐵胆
5:30 週末劇場:天蠶
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 全國華人社區通訊網
8:15 歡樂花架
9:45 名劇精選:大內群英
10:35 大電影:雙雄會
12:15 播放完畢

九月十九日 (星期六)
2:30 戲曲:梅蘭二度
3:10 每日新聞
3:40 認識加拿大
4:00 粵語長片:蕭蕭之戀
5:30 週末劇場:心有千千結
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選:大內群英
10:40 大電影:雙雄會
12:20 播放完畢

九月二十日 (星期日)
2:30 國語綜藝:潘越雲無言之歌
3:10 每日新聞
3:40 學中文
4:00 粵語長片:受薪姑爺
5:30 週末劇場:雲海玉弓緣
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 全國華人社區通訊網
8:15 歡樂花架
9:00 名劇精選:大內群英
10:35 大電影:冰雪情關英雄胆
12:10 播放完畢



國泰電視 CATHAY

溫哥華 九月八日 星期二
正午12時至12時45分
"流淚大亨" (第27集) (重播)
12時45分至1時20分
"婦女新姿" (重播)
1時20分至2時10分
"每日新聞" (重播)
2時10分至2時25分
"430 穿樓機" (重播)
2時25分至7時05分
"每日新聞" (重播)
7時05分至7時35分
"新聞報導" (重播)
7時35分至8時
"城市故事" (重播)
8時至8時45分
"連環" (第9集)
8時45分至9時40分
"歡樂今宵" (第3集)
9時40分至10時25分
"工字打出頭" (第3集)
10時25分至10時55分
"每日新聞" (重播)
10時55分至7時35分
"新聞報導" (重播)
溫哥華 九月九日 星期三
正午12時至12時45分
"流淚大亨" (第28集) (重播)
12時45分至1時20分
"婦女新姿" (重播)
1時20分至2時10分
"每日新聞" (重播)
2時10分至2時25分
"430 穿樓機" (重播)
2時25分至7時05分
"每日新聞" (重播)
7時05分至7時35分
"新聞報導" (重播)
7時35分至8時
"城市故事" (重播)
8時至8時45分
"連環" (第11集)
8時45分至9時40分
"歡樂今宵" (第5集)
9時40分至10時25分
"工字打出頭" (第5集)

城多利 九月十五日 星期五
正午12時至12時45分
"流淚大亨" (第30集) (重播)
12時45分至1時20分
"婦女新姿" (重播)
1時20分至2時10分
"每日新聞" (重播)
2時10分至2時25分
"430 穿樓機" (重播)
2時25分至7時05分
"每日新聞" (重播)
7時05分至7時35分
"新聞報導" (重播)
7時35分至8時
"城市故事" (重播)
8時至8時45分
"連環" (第10集)
8時45分至9時40分
"歡樂今宵" (第4集)
9時40分至10時25分
"工字打出頭" (第4集)
10時25分至10時55分
"每日新聞" (重播)
10時55分至7時35分
"新聞報導" (重播)
溫哥華 九月十六日 星期六
正午12時至12時45分
"流淚大亨" (第29集) (重播)
12時45分至1時20分
"婦女新姿" (重播)
1時20分至2時10分
"每日新聞" (重播)
2時10分至2時25分
"430 穿樓機" (重播)
2時25分至7時05分
"每日新聞" (重播)
7時05分至7時35分
"新聞報導" (重播)
7時35分至8時
"城市故事" (重播)
8時至8時45分
"連環" (第11集)
8時45分至9時40分
"歡樂今宵" (第5集)
9時40分至10時25分
"工字打出頭" (第5集)

10時25分至10時55分
"每日新聞" (重播)
"新聞報導" (重播)
"婦女新姿" (重播)
溫哥華 九月十一日 星期五
正午12時至12時45分
"流淚大亨" (第30集) (重播)
12時45分至1時20分
"婦女新姿" (重播)
1時20分至2時10分
"每日新聞" (重播)
2時10分至2時25分
"430 穿樓機" (重播)
2時25分至7時05分
"每日新聞" (重播)
7時05分至7時35分
"新聞報導" (重播)
7時35分至8時
"城市故事" (重播)
8時至8時45分
"連環" (第10集)
8時45分至9時40分
"歡樂今宵" (第4集)
9時40分至10時25分
"工字打出頭" (第4集)
10時25分至10時55分
"每日新聞" (重播)
10時55分至7時35分
"新聞報導" (重播)
溫哥華 九月十七日 星期六
正午12時至12時45分
"流淚大亨" (第29集) (重播)
12時45分至1時20分
"婦女新姿" (重播)
1時20分至2時10分
"每日新聞" (重播)
2時10分至2時25分
"430 穿樓機" (重播)
2時25分至7時05分
"每日新聞" (重播)
7時05分至7時35分
"新聞報導" (重播)
7時35分至8時
"城市故事" (重播)
8時至8時45分
"連環" (第11集)
8時45分至9時40分
"歡樂今宵" (第5集)
9時40分至10時25分
"工字打出頭" (第5集)

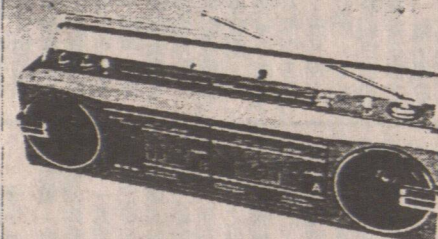
電視播精華 服務為社區

19台中文節目時間

星期二: 晚上7:00至8:00
風流名劍
星期三: 晚上9:00至11:00
風流名劍
星期四: 晚上6:00至7:00
風流名劍
星期五: 晚上8:00至9:00
風流名劍
星期六: 晚上9:00至11:00
風流名劍

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面)



SANYO MW-706
三洋牌雙座卡式機
快速錄音
原價 \$199.95
特價 \$149.95



SANYO 91C 580
三洋牌20吋彩色電視機
遙控接收
可看120台
自動開關制
原價 \$769.95
特價 \$599.00

最新運到
名廠錄影帶
MEMOREX BETA L-750
特價 \$5.99每盒

PIONEER 先鋒牌
家庭音響及汽車音響
(一律八折)
及代辦 I.C.B.C.

正大參茸藥行

特別贈送:
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)
最新運到 電子針灸器
批發零售:
參茸補品, 地道藥材, 燕窩魚翅, 京菓海味。
(正貨正價絕不取巧, 良方良藥存心濟世)
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
溫哥華華埠街五五八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849起, 來回上海 \$999 多倫多 \$318起,
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店, 與香港同價

*西雅圖一天遊 \$37.
*域多利一天遊 \$60.
天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
"在外售券, 境內取貨"

詳情請來電查詢 電話: 681-0611

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間: 週一至週五, 上午九時至下午六時。
夏季加開週六, 上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫。
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗毯打臘 鋪草鋪石
剪草倒樹 修建雜草

電話: 253-2841
傳呼機: 680-5068

新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感●香艷
●新潮●刺激
加拿大首創情色座落於乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後放映兩場 保證滿意 免費贈送贈券
夫婦九元 老人三元

HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+
WARNING: Completely concerned with sex
SHOWTIMES: DAILY 11 P.M., TUE, WED, THU, FRI, SAT 9:45 P.M.

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

絕讚絕愛 一個33歲大男人與初戀
秋天的童話
本片片尾, 可參加抽獎, 獎金巨額, 詳情請參閱本院大堂廣告。

總賣二千萬票, 暑期超級巨片
女人真係茶煲!
即係麻煩! Trouble! 茶煲呀!
導演 張婉婷 D 師好戲 薛德寶

周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 領銜主演
副片 兄弟
榮獲本屆香港電影金像獎三項提名
最佳電影、最佳導演、最佳男主角
李修賢、萬梓良主演

週末午夜場
星期五、六
11:45

逢星期三成人戲票 \$3.00

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠街三九號查詢電話 683-8888

超級卡士·超級製作·超級題材

東方飛鷹

洪金寶 元彪 吳漢
高麗紅 林正英 秦祥林 張國強 樓南光 袁和平 元奎

同場加映 法外情 劉德華 葉德嫻 秦沛

龍城戲院

1460 EAST BROADWAY, Telephone 832-7171

最佳服務 最高享受

副片 倩女幽魂
監製 徐克 導演 程小東
主演 林青霞 洪金寶 苗可秀 林威 陳國坤

開心勿語
梅艷芳 曾志偉 柏安妮 陳百強 袁潔瑩 劉德華

羅美洛 劉德華

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影
CLASSIC HISTORIC and ORIGINAL
DEEP THROAT
Starring Linda Lovelace
BAD GIRL
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

機打玩腦電司公借 力壓作工減可員職

【本報訊】借公司最近推出「打機」遊戲，以減輕員工的工作壓力，並提高員工的電腦操作能力。該公司表示，這項計劃旨在通過遊戲化的方式，讓員工在輕鬆的氛圍中學習電腦知識，從而提高工作效率。

據悉，該公司目前正處於業務擴張階段，員工數量不斷增加。為了確保員工能夠快速上手電腦操作，公司特別設計了這套「打機」遊戲。遊戲內容涵蓋了基本的電腦操作、文件管理以及網路應用等知識。員工可以在工作之餘，利用碎片時間進行練習。

公司負責人表示，這項計劃得到了員工的積極響應。許多員工表示，通過玩遊戲，他們不僅學會了電腦操作，還緩解了工作壓力。公司計劃在未來進一步擴大這項計劃的覆蓋範圍，為更多員工提供培訓機會。

關自然保護區債

【本報訊】美國政府最近宣佈，將撥款一億一千萬美元，用於保護自然保護區的債務。這項撥款旨在幫助保護區管理機構支付日常運作費用，並確保保護區的生態環境得到妥善保護。

美國自然保護基金會表示，這項撥款對於保護區的長期發展至關重要。保護區管理機構需要大量的資金來支付巡邏、監測和保護工作。如果資金不足，保護區的生態環境可能會受到威脅。

基金會呼籲公眾繼續支持自然保護工作，並為保護區的未來發展貢獻力量。他們表示，保護自然環境是我們的共同責任，需要我們共同努力。

地圓味趣



（下）：光風勝山勒急（上）
色景洞石乳鐘的半百逾現

美核試之州添國家公園

【本報訊】美國政府最近宣佈，將在內華達州和猶他州分別設立新的國家公園。這項決定旨在保護這些地區的自然景觀和生態環境，並為公眾提供一個休閒度假的好去處。

內華達州的新國家公園將位於該州南部，涵蓋了廣闊的沙漠地區。該公園將保護當地的獨特地貌和動植物資源。猶他州的新國家公園則將位於該州西部，涵蓋了壯麗的山脈和森林景觀。

美國政府表示，設立國家公園是保護自然遺產的重要舉措。這些公園將為公眾提供一個欣賞自然美景、進行戶外活動的機會。同時，公園的設立也將有助於保護當地的生態環境，促進可持續發展。

結腸癌有遺傳性

【本報訊】一項最新的醫學研究發現，結腸癌具有遺傳性。研究人員通過對多個家族的基因分析，發現了一些與結腸癌發病相關的基因突變。這項發現對於結腸癌的預防和治療具有重要意義。

研究人員表示，結腸癌的發病與遺傳因素密切相關。如果家族中有成員患有結腸癌，其他成員患病的風險也會增加。因此，對於有家族病史的人來說，定期進行結腸癌篩查至關重要。

研究人員呼籲公眾關注結腸癌的預防工作，並通過健康的生活方式降低患病風險。他們表示，科學的進步將有助於我們更好地了解結腸癌的成因，並開發出更有效的治療方法。

影蛇弓杯間排仔秋 台赴伴陪假請肥肥

【本報訊】著名藝人肥肥最近宣佈，將陪同丈夫前往台灣參加「秋仔杯」弓蛇影比賽。肥肥表示，她非常支持丈夫的愛好，並希望通過這次比賽，能夠增進夫妻感情，並為慈善事業籌款。

「秋仔杯」弓蛇影比賽是台灣的一項傳統民俗活動，吸引了眾多參賽者。肥肥的丈夫表示，他已經參加了多次比賽，並取得了一些好成績。這次能夠陪同妻子前往，他感到非常榮幸。

肥肥在宣佈消息時表示，她非常期待這次台灣之行。她希望能夠在比賽期間，與當地的觀眾見面，並分享自己的心得。她還表示，她將盡自己所能，為慈善事業貢獻力量。

羅拔卡拉甸「鬼馬」成名

【本報訊】著名藝人羅拔卡拉甸最近因為其在電影《鬼馬》中的出色表現而成為當紅明星。他在片中的幽默表演和精湛演技受到了觀眾的廣泛好評。

《鬼馬》是一部輕鬆幽默的喜劇片，羅拔卡拉甸在片中飾演了一個性格活潑、幽默风趣的角色。他的表演充滿了喜感，讓人捧腹大笑。觀眾們紛紛表示，羅拔卡拉甸的演技非常成熟，他的表演為影片增色不少。

羅拔卡拉甸在獲得好評後，表示他非常喜歡這部電影，並感謝觀眾的支持。他還表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多優秀的作品。

被女士指責介入愛情生活

【本報訊】一名男子最近因為被女士指責介入其愛情生活而引發了社會關注。據悉，該男子與該女士的伴侶有過一段不愉快的經歷，導致該女士對他產生了誤會。

據悉，該男子與該女士的伴侶在一段時間內有過一段關係。後來，該男子與該女士認識，並開始交往。然而，該女士卻因為之前的經歷，對該男子產生了不信任感，並指責他介入了自己的愛情生活。

該男子表示，他與該女士的伴侶之間並沒有任何關係，他與該女士的交往也是純真的。他感到非常委屈，並希望能夠得到該女士的原諒。他還表示，他將通過溝通和解釋，消除誤會，並證明自己的清白。

氣功、登台、灌碟 方國珊讀書心多

【本報訊】著名藝人方國珊最近因為其在氣功、登台和灌碟方面的成就而受到媒體的關注。方國珊表示，她對這些領域充滿了熱愛，並希望通過自己的努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

方國珊在氣功方面有著深厚的造詣，她曾多次在公開場合展示其氣功功力，並取得了驚人的效果。在登台方面，她也表現出了極強的才華，她的表演深受觀眾喜愛。在灌碟方面，她也推出了多張專輯，並取得了不錯的成績。

方國珊表示，她非常喜歡這些工作，並認為它們是她實現自我價值的途徑。她還表示，她將繼續努力，不斷提升自己的專業水平，為觀眾帶來更多的驚喜。

同演《吉屋藏嬌》 三個姐姐妹妹

【本報訊】著名藝人陳百強最近與他的三位姐妹共同出演了電影《吉屋藏嬌》。這部電影講述了一個關於家庭、愛情和友情的故事，受到了觀眾的廣泛好評。

《吉屋藏嬌》是一部溫馨感人的家庭片，陳百強和他的三位姐妹在片中飾演了一個大家庭的成員。他們的表演自然流暢，情感真摯，讓人感動。觀眾們紛紛表示，這部電影非常值得一看。

陳百強表示，能夠與他的姐妹們一起演戲，感到非常開心。他還表示，這部電影不僅僅是一部家庭片，更是一部關於親情的電影。他希望通過這部電影，能夠讓觀眾感受到家庭的溫暖和親情的力量。

湯蘭花只屬好友 鮑比達否認拍拖

【本報訊】著名藝人鮑比達最近因為與湯蘭花的關係而引發了猜測。鮑比達表示，他們只是好朋友，並沒有拍拖。他還表示，他非常珍惜與湯蘭花的友誼，並希望能夠一直保持下去。

據悉，鮑比達和湯蘭花是多年的好友，他們經常在一起聚會和娛樂。最近，有人看到他們在一起，便猜測他們可能正在拍拖。然而，鮑比達卻明確表示，他們只是好朋友，並沒有任何進一步的關係。

鮑比達表示，他與湯蘭花的友誼非常深厚，他們互相支持、互相鼓勵。他還表示，他將繼續與湯蘭花保持聯繫，並希望能夠在未來有更多的合作機會。

利智利智利智利智 赴京為中央電視台演《真假寶玉》

【本報訊】著名藝人利智最近宣佈，將前往北京為中央電視台演出《真假寶玉》。利智表示，她非常榮幸能夠為中央電視台演出，並希望能夠通過這次演出，為觀眾帶來精彩的表演。

《真假寶玉》是一部精彩的武俠片，利智在片中飾演了一個美麗動人的角色。她的表演充滿了力量感，讓人印象深刻。利智表示，她非常喜歡這部電影，並希望能夠通過這次演出，讓觀眾更加了解她。

利智還表示，她非常感謝中央電視台給予她的機會，並希望能夠在未來繼續為觀眾帶來更多的精彩表演。

同演《吉屋藏嬌》 三個姐姐妹妹

【本報訊】著名藝人陳百強最近與他的三位姐妹共同出演了電影《吉屋藏嬌》。這部電影講述了一個關於家庭、愛情和友情的故事，受到了觀眾的廣泛好評。

《吉屋藏嬌》是一部溫馨感人的家庭片，陳百強和他的三位姐妹在片中飾演了一個大家庭的成員。他們的表演自然流暢，情感真摯，讓人感動。觀眾們紛紛表示，這部電影非常值得一看。

陳百強表示，能夠與他的姐妹們一起演戲，感到非常開心。他還表示，這部電影不僅僅是一部家庭片，更是一部關於親情的電影。他希望通過這部電影，能夠讓觀眾感受到家庭的溫暖和親情的力量。

湯蘭花只屬好友 鮑比達否認拍拖

【本報訊】著名藝人鮑比達最近因為與湯蘭花的關係而引發了猜測。鮑比達表示，他們只是好朋友，並沒有拍拖。他還表示，他非常珍惜與湯蘭花的友誼，並希望能夠一直保持下去。

據悉，鮑比達和湯蘭花是多年的好友，他們經常在一起聚會和娛樂。最近，有人看到他們在一起，便猜測他們可能正在拍拖。然而，鮑比達卻明確表示，他們只是好朋友，並沒有任何進一步的關係。

鮑比達表示，他與湯蘭花的友誼非常深厚，他們互相支持、互相鼓勵。他還表示，他將繼續與湯蘭花保持聯繫，並希望能夠在未來有更多的合作機會。

急情錢「恨」賢祖王 吃通小大片新拍接

【本報訊】著名藝人王祖賢最近因為其經濟狀況而引發了猜測。王祖賢表示，她目前面臨著一定的經濟壓力，並希望能夠通過接拍新片來緩解壓力。她還表示，她非常喜歡拍戲，並希望能夠在未來有更多的作品。

據悉，王祖賢最近因為一些經濟上的問題，陷入了困境。她需要大量的資金來解決問題，但目前的收入卻非常有限。她感到非常焦慮，並希望能夠通過接拍新片來增加收入。

王祖賢表示，她非常喜歡拍戲，並希望能夠在未來有更多的作品。她還表示，她將盡自己所能，克服困難，並繼續為觀眾帶來精彩的表演。

成龍唔夠「關照」 陳百強終於出聲

【本報訊】著名藝人陳百強最近因為其在電影《成龍唔夠「關照」》中的出色表現而受到媒體的關注。陳百強表示，他非常喜歡這部電影，並希望能夠通過這次演出，為觀眾帶來精彩的表演。

《成龍唔夠「關照」》是一部精彩的動作片，陳百強在片中飾演了一個勇敢無畏的角色。他的表演充滿了力量感，讓人印象深刻。陳百強表示，他非常喜歡這部電影，並希望能夠通過這次演出，讓觀眾更加了解他。

陳百強還表示，他非常感謝導演和劇組的辛勤工作，並希望能夠在未來繼續為觀眾帶來更多的精彩表演。

湯蘭花只屬好友 鮑比達否認拍拖

【本報訊】著名藝人鮑比達最近因為與湯蘭花的關係而引發了猜測。鮑比達表示，他們只是好朋友，並沒有拍拖。他還表示，他非常珍惜與湯蘭花的友誼，並希望能夠一直保持下去。

據悉，鮑比達和湯蘭花是多年的好友，他們經常在一起聚會和娛樂。最近，有人看到他們在一起，便猜測他們可能正在拍拖。然而，鮑比達卻明確表示，他們只是好朋友，並沒有任何進一步的關係。

鮑比達表示，他與湯蘭花的友誼非常深厚，他們互相支持、互相鼓勵。他還表示，他將繼續與湯蘭花保持聯繫，並希望能夠在未來有更多的合作機會。

急情錢「恨」賢祖王 吃通小大片新拍接

【本報訊】著名藝人王祖賢最近因為其經濟狀況而引發了猜測。王祖賢表示，她目前面臨著一定的經濟壓力，並希望能夠通過接拍新片來緩解壓力。她還表示，她非常喜歡拍戲，並希望能夠在未來有更多的作品。

據悉，王祖賢最近因為一些經濟上的問題，陷入了困境。她需要大量的資金來解決問題，但目前的收入卻非常有限。她感到非常焦慮，並希望能夠通過接拍新片來增加收入。

王祖賢表示，她非常喜歡拍戲，並希望能夠在未來有更多的作品。她還表示，她將盡自己所能，克服困難，並繼續為觀眾帶來精彩的表演。

成龍唔夠「關照」 陳百強終於出聲

【本報訊】著名藝人陳百強最近因為其在電影《成龍唔夠「關照」》中的出色表現而受到媒體的關注。陳百強表示，他非常喜歡這部電影，並希望能夠通過這次演出，為觀眾帶來精彩的表演。

《成龍唔夠「關照」》是一部精彩的動作片，陳百強在片中飾演了一個勇敢無畏的角色。他的表演充滿了力量感，讓人印象深刻。陳百強表示，他非常喜歡這部電影，並希望能夠通過這次演出，讓觀眾更加了解他。

陳百強還表示，他非常感謝導演和劇組的辛勤工作，並希望能夠在未來繼續為觀眾帶來更多的精彩表演。

湯蘭花只屬好友 鮑比達否認拍拖

【本報訊】著名藝人鮑比達最近因為與湯蘭花的關係而引發了猜測。鮑比達表示，他們只是好朋友，並沒有拍拖。他還表示，他非常珍惜與湯蘭花的友誼，並希望能夠一直保持下去。

據悉，鮑比達和湯蘭花是多年的好友，他們經常在一起聚會和娛樂。最近，有人看到他們在一起，便猜測他們可能正在拍拖。然而，鮑比達卻明確表示，他們只是好朋友，並沒有任何進一步的關係。

鮑比達表示，他與湯蘭花的友誼非常深厚，他們互相支持、互相鼓勵。他還表示，他將繼續與湯蘭花保持聯繫，並希望能夠在未來有更多的合作機會。

急情錢「恨」賢祖王 吃通小大片新拍接

【本報訊】著名藝人王祖賢最近因為其經濟狀況而引發了猜測。王祖賢表示，她目前面臨著一定的經濟壓力，並希望能夠通過接拍新片來緩解壓力。她還表示，她非常喜歡拍戲，並希望能夠在未來有更多的作品。

據悉，王祖賢最近因為一些經濟上的問題，陷入了困境。她需要大量的資金來解決問題，但目前的收入卻非常有限。她感到非常焦慮，並希望能夠通過接拍新片來增加收入。

王祖賢表示，她非常喜歡拍戲，並希望能夠在未來有更多的作品。她還表示，她將盡自己所能，克服困難，並繼續為觀眾帶來精彩的表演。

成龍唔夠「關照」 陳百強終於出聲

【本報訊】著名藝人陳百強最近因為其在電影《成龍唔夠「關照」》中的出色表現而受到媒體的關注。陳百強表示，他非常喜歡這部電影，並希望能夠通過這次演出，為觀眾帶來精彩的表演。

《成龍唔夠「關照」》是一部精彩的動作片，陳百強在片中飾演了一個勇敢無畏的角色。他的表演充滿了力量感，讓人印象深刻。陳百強表示，他非常喜歡這部電影，並希望能夠通過這次演出，讓觀眾更加了解他。

陳百強還表示，他非常感謝導演和劇組的辛勤工作，並希望能夠在未來繼續為觀眾帶來更多的精彩表演。

湯蘭花只屬好友 鮑比達否認拍拖

【本報訊】著名藝人鮑比達最近因為與湯蘭花的關係而引發了猜測。鮑比達表示，他們只是好朋友，並沒有拍拖。他還表示，他非常珍惜與湯蘭花的友誼，並希望能夠一直保持下去。

據悉，鮑比達和湯蘭花是多年的好友，他們經常在一起聚會和娛樂。最近，有人看到他們在一起，便猜測他們可能正在拍拖。然而，鮑比達卻明確表示，他們只是好朋友，並沒有任何進一步的關係。

鮑比達表示，他與湯蘭花的友誼非常深厚，他們互相支持、互相鼓勵。他還表示，他將繼續與湯蘭花保持聯繫，並希望能夠在未來有更多的合作機會。

北京三種風味小吃

北京的小吃，歷史悠久，品種繁多，各具特色。北京小吃，不僅是京味文化的重要組成部分，也是北京城市文化的重要標誌。北京小吃，不僅是京味文化的重要組成部分，也是北京城市文化的重要標誌。北京小吃，不僅是京味文化的重要組成部分，也是北京城市文化的重要標誌。

說傳的子栗炒糖與和

栗子，不僅是一種營養豐富、香甜可口的水果，也是一種具有悠久歷史的食材。在傳統的中式烹飪中，栗子常被用來製作各種美食，如栗子炒糖、栗子羹等。這些美食不僅味道鮮美，還具有滋補強身的功效。

一之“靈四”為古龜烏

在中國古代社會中，烏龜被視為一種神聖的動物，具有長壽、靈驗等特點。古人常將烏龜與靈驗、智慧等概念聯繫在一起，認為烏龜是天地靈氣的化身。這種觀念在民間流傳甚廣，成為中國文化中的一個重要符號。

談趣名命腿火國中

中國火腿，不僅是一種美味可口的食品，更是一種具有深厚文化底蘊的傳統佳餚。在中國各地的傳統飲食文化中，火腿都佔有重要的地位。火腿的製作過程講究火候與技巧，其味道鮮美，營養豐富，深受人們的喜愛。

中國古代帝王之避諱

避諱是中國古代社會中的一種重要禮儀，旨在表達對君主或尊長的尊敬。在中國古代，避諱的規定非常嚴格，涉及政治、文化等各個領域。避諱不僅是個人行為的規範，也是社會秩序的體現。

加拿大

溫哥華

中國參茸藥行

專營：正地道藥材·成藥補酒·京菓海味什貨·花旗參·花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期特價品：
靚紅棗每磅\$99¢
清補涼每包\$69¢
正河南淮山每磅\$4.50
經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888

高麗參糖

高麗參

質高味純

老幼咸宜

提神健身

送禮大方

各大商號均有代售

溫哥華

喜士定東街33號

Canada Ginseng Co., Ltd.

33 E. Hastings St. Van., B.C.

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函購各埠通寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有行往廠生邦名質聘備
代即印代商無加監官政優名精
理奉備號阻美督府際美師良

跌打風濕

周顯堯教授白鶴內外功拳

神效按摩自療·哮喘·鼻敏感·胃·
頭痛·肩膊疼痛·關節諸傷·免費洽
東15街 649號
電話：872-8720

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

日本東京、台灣、香港、十天遊
出發日期：九月十日、十月十日
\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣、香港、九天遊
出發日期：九月五日、十月三日、
十一月十一日、十一月二十日
\$1338起 八月十二日、九月九日

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊\$525-\$663
出發日期：八月廿三日、八月三十日、
十二月二十日、十二月廿七日

航空團
*大溫哥華一天遊\$38
*西雅圖一天遊\$37
*域多利一天遊\$60 \$56小童
天天出發

中國之旅觀光團十六日遊\$2388
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999
直航溫哥華、上海、北京

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

◎美國黃石公園西部十一日遊\$539起
八月十六日、九月廿日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO十日遊\$475起
八月逢星期日、九月六日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO航空八日遊 \$549起
八月逢星期一、九月七日。

◎BANFF及艾文頓購物中心六日遊\$315起
八月逢星期日、九月六日。九月十三日

來回香港機票 \$850

美國西部十一日遊
特色：世界十大奇景之一美善之黃石國家公園
忠心噴泉 (OLDFAITHFUL), IDAHO FALLS, 摩門大
教堂 巴斯峽谷國家公園、格蘭峽谷大
水壩、世界七大自然奇觀之一的大峽谷
HOOVER DAM水壩、拉斯維加斯、李維
(RENO)
九月二十日出發將會由鄧強慶親身領隊

沖晒 15¢一張

美加東岸十日遊 \$749起
特色：多倫多、尼加拉瀑布、華盛頓、大西
洋賭城、白宮、紐約、聯合國滿地可、
渥太華、天主教堂及紅燈區等。
九月七日出發將會由鄧強慶親身領隊。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch
235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section);
45237 (Ready-Made Goods Section)

極有信心能掘出寶藏，還說：「有人認為我在島上花了這麼多心血，簡直是傻瓜，但只要他們到島上來看一看證據，就明白我為何不能放棄。」

這着了迷的尋寶人

手套妙用

醫生警告孩子，在玩電子遊戲的時候才玩。洛杉磯醫學中心十七歲少年診視手，是由於玩電子遊戲時，水泡後來還發，抗生素才能康復，主避免因操縱控制桿而戲時，最好戴上玩高的手套。

歌星夢粉碎

一位紅星嗎？給一個騎士，他在美國一套洗禮電視劇裏飾演大奸人而聞名於世的。相信這樣一提，大家都會猜到他是「在《家門恩怨》裏飾演「志雅」的拉里·哈格曼，三十七年前他只得十九歲，初出

不斷繪畫貓王肖像

描，出版成一個素描集，而這四十幀素描，比蒂一直掛在自己的房間裏，雖然有人

名人富翁生活寂寞
精神學家分析因由

看到一個新的面貌，當我對一個角度畫厭後，立即會找到另一個角度，貓

首部盲人手提電腦
多樣功能懂得說話

晚年大多數生活在寂寞和與世隔絕的環境中，經過英國布里斯托爾大學的精神治療。△偏執狂——有很多人認為名人富人最後

不是戴安

娜 查爾斯王儲一身打馬球的裝扮，在球場上當衆擁吻一名女子，她是誰？看身材便知道她不是

友，蒂龐女士。當然，
沒有什麼可思疑。

對西方人來說，這類擁吻是很普通的禮儀，

A black and white photograph showing a large collection of various food products, primarily soups and cereals, arranged in a pyramid-like structure on a dark surface. The products include cans of soups (e.g., Campbell's, Heinz), boxes of cereal (e.g., Quaker), and other food items. The arrangement is dense and multi-tiered, with some products standing upright and others lying flat. The background is dark and textured, and the lighting creates highlights on the products, emphasizing their shapes and labels.

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang — one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc — a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN

江西省地處長江中下游，江河縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利於鵝鴨生長繁育，羽毛貨源十分豐富。為羽絨制品的生產提供了優越的條件。

江西羽絨制品出口始於一九七二年，出口品種主要有羽絨被，羽絨服裝，羽絨枕，羽絨睡袋等八個大類，三百多個款式，具有保溫、質輕、柔軟、彈力強和抗壓性能好等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，做工精細，款式新穎，名蜚聯邦德國，意大利，美國，日本，澳大利亞和香港等幾十個國家和地區，深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎來樣加工。

“白鷺”牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史。在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干系選用優質白米為原料，以現代科學技術精制而成，其色潔白，富有彈性，松韌適度，炒煮皆宜。

白鶯牌米粉分水分粉和炊粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐口米粉干、龍岩米粉干屬水分粉類，系粗條型粉干，其它各種米粉干都是炊粉，廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉系中粗條型米粉，興化細米粉系細條型粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐口米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

司經營。

"Egret" Brand Dried Vermicelli

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Etel" Brand Dried Vermicelli; *fong-leng* & *frying*. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hou" Dried Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles; whilst the other dried vermicelli are of *frying* ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli, "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Fukien branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司

地址：福州市五四路外貿中心 10—11 層

電話：533784 電傳：92103 FOODS CN
電掛：5028 圖文傳真：Fax：537339

China National General Petroleum Corporation

Address: 10-11/F, East Tower, 100 Avenue of the Stars, Beijing, P.R. China

Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"
Fax: 537339

中國將在核能利用各個領域 與世界各國進行廣泛之合作

【北京專電】和平利用核能是中國發展核工業的長期方針。中國將在核能利用各個領域，與世界各國進行廣泛之合作。

國務院副總理李鵬今天在北京舉行的第六屆太平洋沿岸地區核能會議上，重申了中國的核能政策。

李鵬說，中國發展核能事業不僅是為了滿足國內能源需求，更重要的是為了促進經濟發展，改善人民生活。中國將積極發展核能，並在核能利用各個領域，與世界各國進行廣泛之合作。

李鵬強調，中國發展核能事業，將始終堅持和平利用核能的原則，絕不發展核武器。中國將加強與世界各國在核能利用各個領域的合作，共同為促進世界和平與發展做出貢獻。

中國第六屆全國運動會 新聞中心將有完善設施

【廣州專電】第六屆全國運動會新聞中心，將在廣州設於新落成的廣州體育場內。新聞中心將有完善設施，為國內外記者提供便利。

新聞中心將設有新聞發布室、記者招待室、新聞編輯室、新聞攝影室、新聞採訪室等。新聞中心還將設有新聞中心、新聞中心、新聞中心等。

香港警方破獲近年 最大冒牌銀錢集團

【香港專電】香港警方經過近五個月的調查，昨日破獲了近年最大冒牌銀錢集團。警方在該集團成員家中搜獲了大量的冒牌銀錢。

警方表示，該集團成員利用高科技手段，製造了大量的冒牌銀錢，並在香港及海外地區進行流通。警方在破獲該集團後，已逮捕了多名成員，並追回了部分冒牌銀錢。

香港同胞黃茂雄先生 捐款修復黃帝陵碑廊

【西安專電】香港同胞黃茂雄先生，日前向黃帝陵碑廊修復工程捐款。黃茂雄先生表示，他非常支持祖國的歷史文化事業，希望通過他的捐款，能為修復黃帝陵碑廊貢獻一份力量。

黃帝陵碑廊是黃帝陵的重要組成部分，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。黃帝陵碑廊的修復工程，得到了社會各界的廣泛支持和響應。

湖北詹炳炎教授 創世界醫學新例

【武漢專電】湖北詹炳炎教授，日前創世界醫學新例。詹教授通過對一名病人的治療，成功地治癒了該病人的疾病，創下了世界醫學史上的新紀錄。

詹教授表示，他非常榮幸能創下這個世界醫學史上的新紀錄，並將繼續努力，為醫學事業做出更大的貢獻。

上海自行車 在美受歡迎

【紐約專電】上海自行車，日前在美國受到廣泛歡迎。許多美國人對上海自行車的設計和質量表示讚賞，並紛紛購買。

上海自行車廠表示，他們非常感謝美國人對上海自行車的喜愛，並將繼續努力，生產出更多優質的自行車。

王兆國抵福州履新

【福州專電】王兆國，日前抵達福州履新。王兆國表示，他非常榮幸能來到福州工作，並將盡心盡力，為福州的發展做出貢獻。

王兆國在抵達福州後，立即前往福州市政府辦公，並與市政府領導進行了會談。

台灣海峽南部海域 發生五級地震

【北京專電】台灣海峽南部海域，日前發生五級地震。地震發生後，台灣及中國大陸部分地區均有震感。

地震發生後，台灣及中國大陸部分地區均有震感。地震發生後，台灣及中國大陸部分地區均有震感。

法蘭西女嬰 重逾六公斤

【巴黎專電】法蘭西一名女嬰，日前出生時體重重逾六公斤。這名女嬰的體重創下了法蘭西的紀錄。

這名女嬰的體重創下了法蘭西的紀錄。這名女嬰的體重創下了法蘭西的紀錄。

溫哥華馬山總公所獎學金委員會通告

溫哥華馬山總公所獎學金委員會，日前發出通告。通告中列出了獎學金的申請資格、申請程序及截止日期。

溫哥華馬山總公所獎學金委員會，日前發出通告。通告中列出了獎學金的申請資格、申請程序及截止日期。

謀生 老邁 病痛 死亡

謀生 老邁
病痛 死亡

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

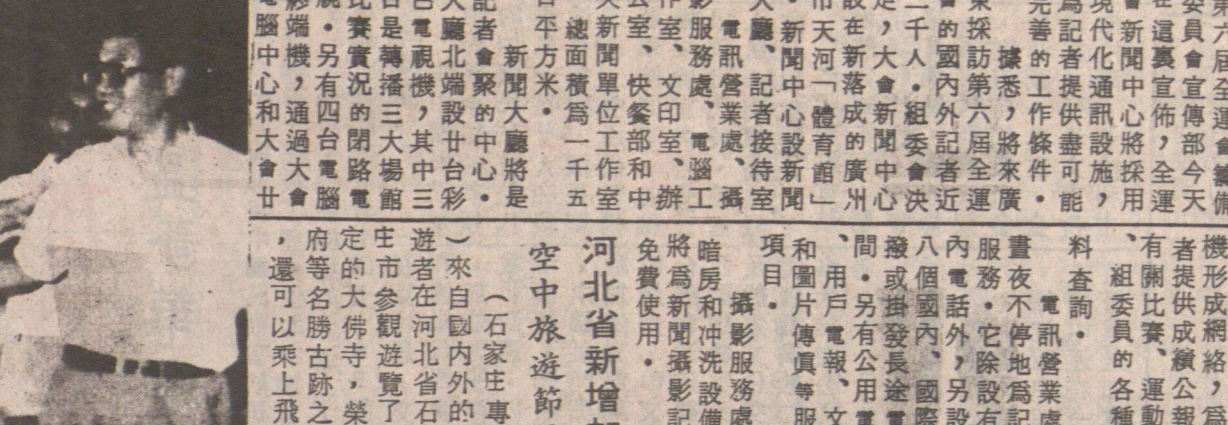
旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。



王兆國抵福州履新



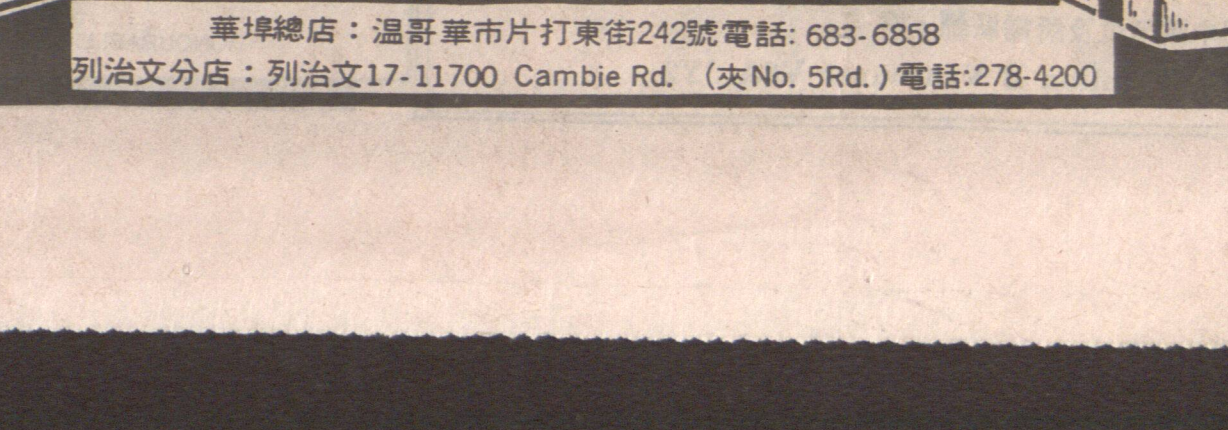
王兆國抵福州履新



王兆國抵福州履新



王兆國抵福州履新



王兆國抵福州履新

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

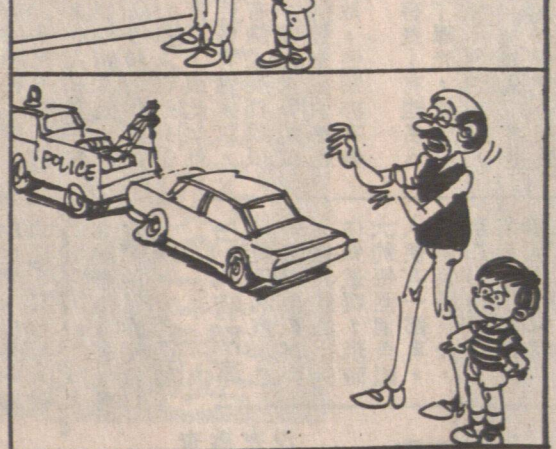
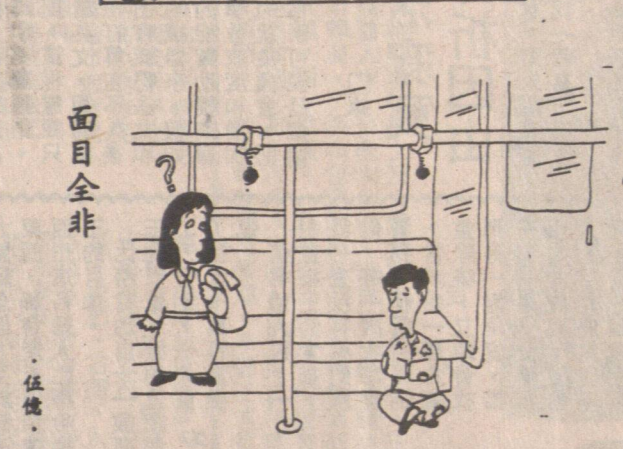
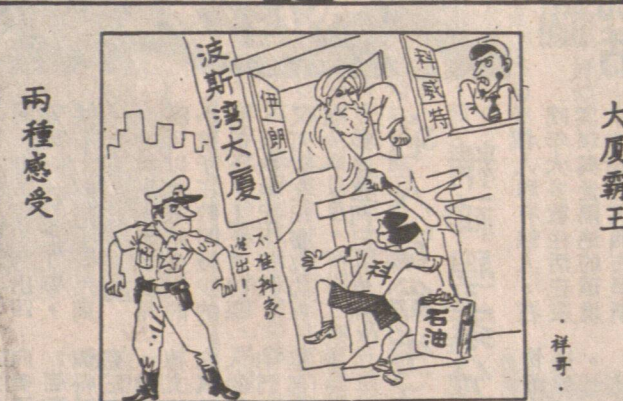
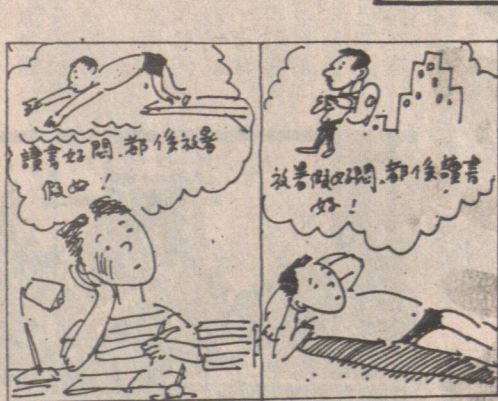
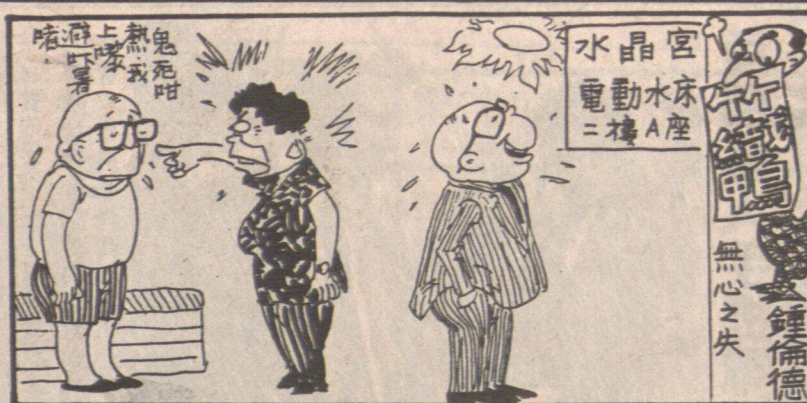
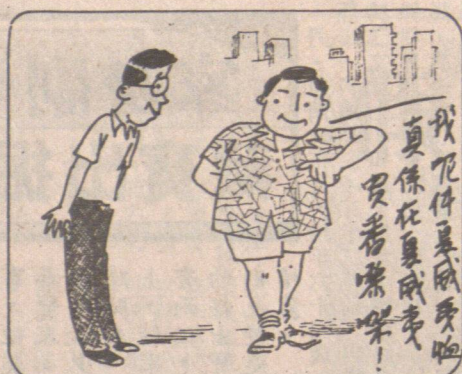
旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

【石家莊專電】河北省旅遊局，日前宣佈將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。

旅遊局表示，將在全省範圍內開展旅遊服務質量提升行動。該行動旨在提高旅遊服務質量，提升河北省旅遊業的競爭力。



鐘錶

華僑金行

Wah Ki

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

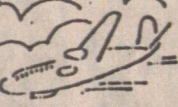
WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**

北京中國旅行社總社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程費用
特價優待！盛大酬賓！		
出發日期	遊覽城市	全程費用
十月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、	20天
十月廿一日	蘇州、上海、杭州、廣州。	\$2350。
南北普陀進香團		
九月廿三日	香港、廈門、杭州、寧波、普陀山、	14天
十月廿一日	寧波、上海、廣州。	\$2350。
中國全國運動會旅遊參觀團		
第六屆		
十一月十五日	香港、廣州、佛山、開平、台山、 江門、肇慶、西樵山、陽春、新會、 中山、從化、廣州。	22天 \$2350。
九月廿九日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、 重慶（包三峽）、武漢、廣州。	20天 \$3350
十月九日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、 成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州。	23天 \$2695
十月十六日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、 蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州。	25天 \$2975

特別安排國內長短線旅遊

價格合理，歡迎查詢。

簡章備索，或電話垂詢

Van-China Travel Service Inc.

223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-853

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。

地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：

星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

電話：669 4406

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
 239 E. Hastings St., Van., B.C.
 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD®
 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 歌雅街100號(有寬大停車場)

九月一日至卅日

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包 50 磅絲苗米，免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包 50 磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送 3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油 3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄樓粟米粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓
業權件詞
契文認遺
據件證囑

愛明頓三日遊	219
BANFF及愛明頓六日遊	399
夏威夷機票大酒店五晚	429
賭城來回機票酒店二晚	239
香港來回機票酒店三晚	1139
迪士尼聖地牙哥七日遊	459
三藩市來回機票酒店二晚	255



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

NOW 87

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮白切雞 特製白油腸及特
美味大乳鴿 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘梅
鮮明肉類 蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特製瘦白油腸

大特價酬賓

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

（大包）每包 \$3.70
（細包）每包 \$3.10



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一律歡迎 零售批發 快捷妥當 外埠訂購 時鮮菓 豉油醬料 唐雜貨 本號統辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

臘味廠 自製實惠 送禮名貴 不含味精 材料純正 皮衣薄脆 肉質鮮美 風味特佳 美加風行



新華中心

唐人街地王



唐人街 **BB** 地產公司 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3



WA
504 M

中國
CHINA

美
品
粒

● 買
● 買
● 買

本公司

本
直
總公
哥街
喜士

新到

中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司

你了解中國嗎？

你知道湖北省嗎？

我公司是湖北省唯一開展輕工業產品進出口業務的專業公司，卅年來，一直本着廣交互利，信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神，向世界各地介紹和擴展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息，廣泛引起了世界各地工商貿易界人士的興趣和垂注。

近幾年來，湖北省的經濟建設有着蓬勃發展，為我輕工業產品出口開辟了廣闊的前景，優質產品，創新和系列化商品不斷出現，並配以豐富多采的花色和日臻完善的包裝，已推向世界70多個國家和地區銷售。在貿易上我公司開展了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿易做法，與廣大客商建立了良好的信譽，增進了貿易的信心。

機 構 設 置

經 理

經理辦公室

百貨	百貨	箱包	鞋類	塑料	紙文	玩具	建電	對外	對外
一	二	部	部	部	部	部	部	開	宣
部	部							發	傳
								部	部

經 營 範 圍

出 口

保溫瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、鋁制品、自行車零件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運動鞋、運動衫、旅游鞋、拖鞋、洗衣粉、化妝用品、清潔用品、日用五金、牙刷、塑料編織袋、裙、帶、門、窗、床套、枕套、紙張紙板、衛生紙、餐巾紙、文教用品、體育用品、童車玩具、銅樂器、建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等
其他各類輕工業產品。

進 口

引進輕工業產品及其生產的先進成套設備、單機和另部件、代理進口原輔材料、半成品和成品及用戶需用的各種項目。

銷 售 地 區

目前，我公司的各類出口商品，已廣泛地銷售於世界各大洲主要市場，有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國。

我公司為加強對外業務的聯絡，備有各類商品樣本目錄宣傳品樣品，如蒙惠顧。

函索即寄。

地址：漢口勝利街99號 電話：27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25381
25029 24250 24288 27327 25132 27353 25048 25419 26816

電掛：1666

電傳：40119 HBLIC CN

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商

進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互惠互利的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯系：



Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD



向港選姐招手 邱德根也來挖角

正當今屆港姐最受佳麗歡迎，張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。張鳳妮與張鳳嬌兩姊妹，在港姐選美決賽中，以優異成績，分別獲得冠軍及亞軍，並獲得「最上鏡小姐」及「最上鏡小姐」之稱。

林穎嫻昨飛往日本 競逐國際小姐榮銜

「港姐」林穎嫻，昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。林穎嫻昨日飛往日本，參加「國際小姐」競選，角逐「國際小姐」之稱。

郭菱英籍夫婿 中文遠勝妻子

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。郭菱英籍夫婿，中文遠勝妻子。

紅、黃玫瑰贈阿姐 何B浪漫寄心聲

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

日前在汪明荃生日，近精神上受到感。日前在汪明荃生日，近精神上受到感。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會堂
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

▲ 1611 VICTORIA 全新豪華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁。兩車房。兩車房。兩車房。
\$189,000 黃光照 645-3232

▲ 6954 E. BROADWAY B.B.Y.
地61x140 5房。全新。有
車。共4200 呎。\$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開闊。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出

▲ 唐人街地三片打更街。三層石
屋。現樓字25x122 現三戶租
全租出。地層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空
\$880,000 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 E. WART B.B.Y. BC \$215,000
38x120 上四房。土庫完成
兩房。黃光照 黃會堂 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 2527 NAPIER ST. 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全新。\$119,000
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 5655 PATRICK ST. 33年新 1170 呎。
地 53x114。兩車房。開價 \$119,900
林麗儀 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14組租文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會堂 688-7888

▲ 3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴廁。
翻新。地大 33x107.5 保養一流。
屋主急售 叫價 \$99,000。可議價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區 8年新 VAN.
SPECIAL 上三房二浴廁。土庫完成
1200 方呎。保養一流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR 二年新。
上三房下二房。土庫完成。主睡房
急讓。蘇雪敏 黃會堂
688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年新。兩層屋。土庫完成
地 34x117
黃會堂 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
兩層。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232

▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3睡房。兩層。
兩車房。\$184,900
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新。兩層。三房。大廳。
大廚房。土庫兩房。兩廁。價
\$162,000 黃會堂 688-7888

▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 52 E. HASTINGS 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房。3廁。兩車房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會堂

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232

▲ 7504 LAMBETH DR B.B.Y. \$308,000
連上4房。抽水地。JACVZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368

▲ 3181 HAVERLEY AVE. KILLARNEY
高層住宅區。33x102.5 地。清
潔。900呎。二睡房。一廁。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元。五年按揭
十厘息。好機會。開價 \$88,800
請即電: 黃長繼 291-8777 PAGER 688-7888
688-7799

▲ 2974 F. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

▲ 4033 CAMBIE ST. 離寶鑽生意
出售三萬六。後面及樓上兩住
電黃會堂。

▲ 523 MAIN 唐人街。兩層。及商業舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館 (有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。價
\$259,000 鍾植垣 645-6655

▲ 655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳。56x125 貴價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLLOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下
一房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 27955 REIGATE RD. B.B.Y.
美華餐館。三層。五睡房。材料
上乘。共三層。完成兩層。3
200 餘呎。土庫 1800
尺。黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房。月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368

▲ 12年新。有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 減價急賣
九萬二千
▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁。2廁。雙車房。黃光照 645-3232

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 7970 REIGATE RD. B.B.Y.
歐式美屋。兩層。豪華大屋。六睡
房。四套半浴室。實用面積四千
餘尺。應有盡有。林麗儀 876-6655
13 黃長繼 291-8777

▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$119,000 黃光照 645-3232

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368

▲ 減價 14 組租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角。商業樓宇。上三房。月租
\$820 元。連地稅。每日生意
三千元左右。年期長。平賣
\$10,500 元。設備齊全。
▲ 二房一廳。租文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2廁。2廚。
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三層。位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 248 KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽水
地。2廁。2廚。\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 777 BURRARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三層。位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368

▲ 減價 14 組租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

▲ 4033 CAMBIE ST. 離寶鑽生意
出售三萬六。後面及樓上兩住
電黃會堂。

▲ 523 MAIN 唐人街。兩層。及商業舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館 (有小許設備)
地 110x197.53 街角商業地。價
\$259,000 鍾植垣 645-6655

▲ 655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳。56x125 貴價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLLOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下
一房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 27955 REIGATE RD. B.B.Y.
美華餐館。三層。五睡房。材料
上乘。共三層。完成兩層。3
200 餘呎。土庫 1800
尺。黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房。月收租一千二百。
黃會堂 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368

▲ 12年新。有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 減價 14 組租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角。商業樓宇。上三房。月租
\$820 元。連地稅。每日生意
三千元左右。年期長。平賣
\$10,500 元。設備齊全。
▲ 二房一廳。租文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN. 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房。2廁。2廚。
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三層。位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 248 KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。抽水
地。2廁。2廚。\$109,000
黃光照 645-3232

▲ 1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 777 BURRARD APARTMENT
- DOWNTOWN
蘇雪敏 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三層。位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368

▲ 減價 14 組租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有 17 萬按揭

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

旺舖出租 已有數單位賣出 寫字樓出租

OPEN HOUSE 週末 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

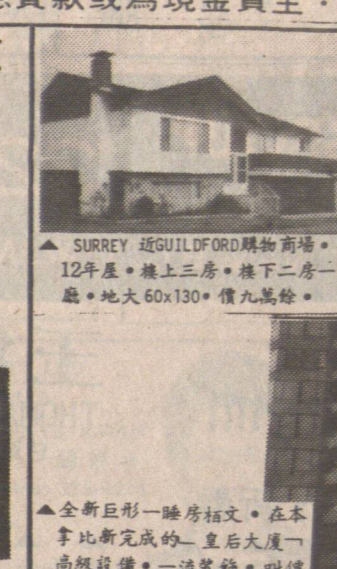
MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



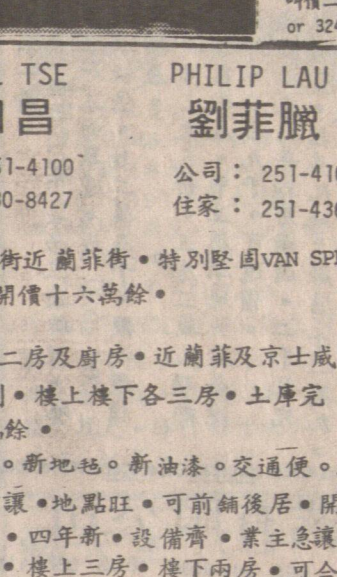
利登閣·平過交租
全新相文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電牌頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)



LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



RAYMOND HO
何文興

MIKE YOUNG
楊文泉

SAMUEL TSE
謝日昌

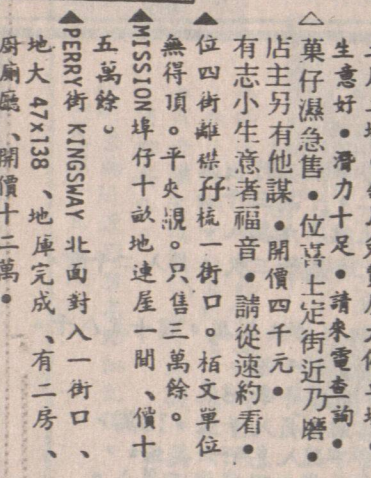
PHILIP LAU
劉非騰



ALBERT TANG
鄧啓東

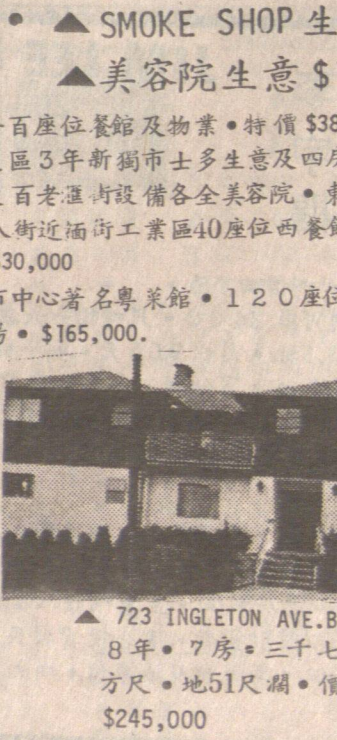
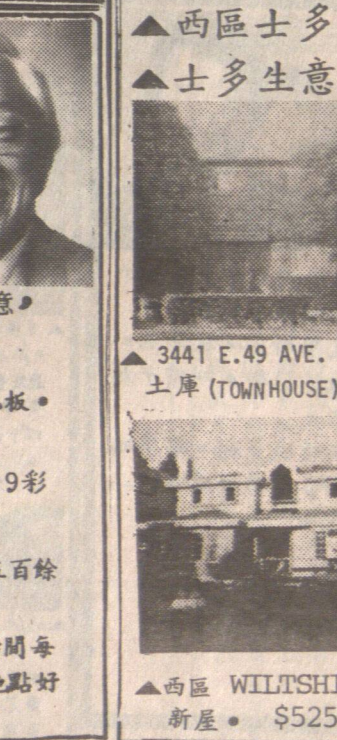
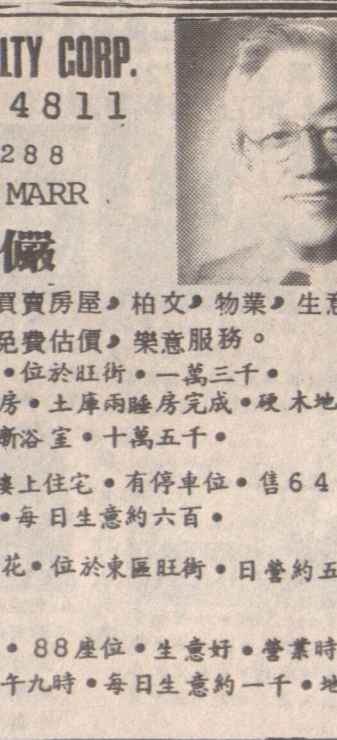
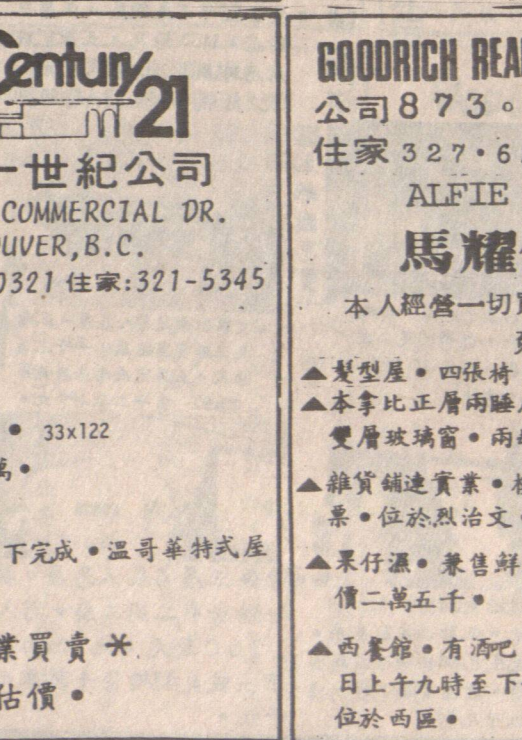
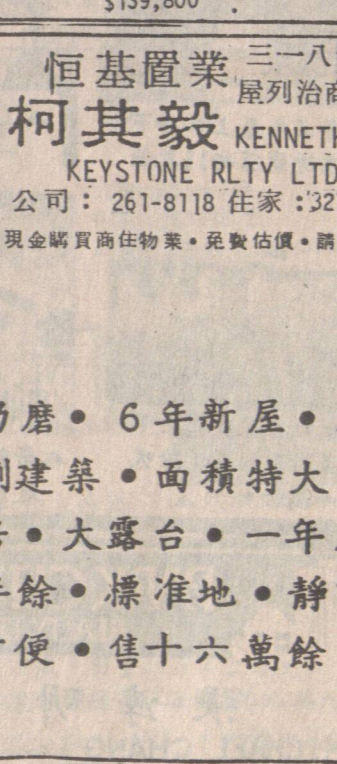
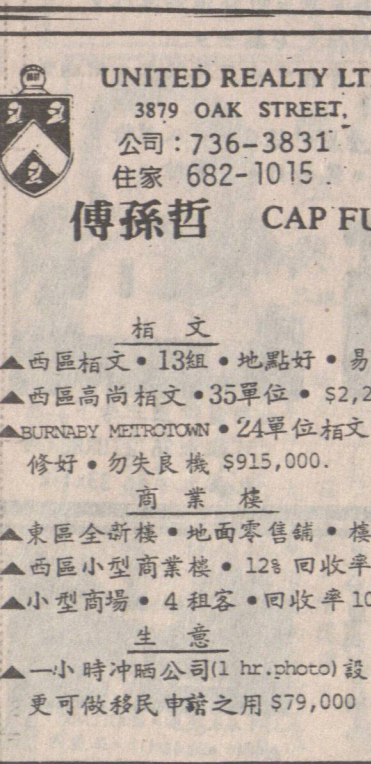
MULTIPLE
REALTY LTD.

JOHN Y. WONG
黃譽昇



達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

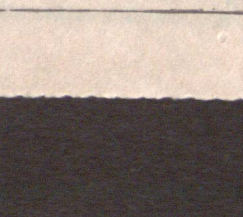
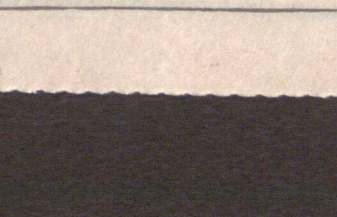
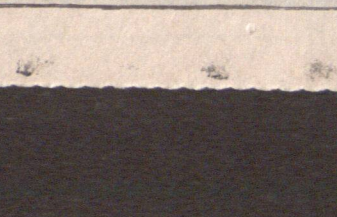
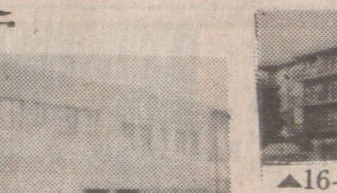
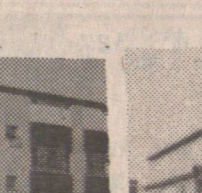


UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司: 736-3831
住家 682-1015



傅孫哲 CAP FU

恒基置業 三十八號
柯其毅 KENNETH AM
KEYSTONE RLY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金買賣商物業 免費估價 隨時聯絡



標記洗地毡
專潔洗各種
地毡，洗窗門
洗梳化，
洗石米牆，
價格特平，
晚六時後，
電話：
二五二，五六七二

清潔打臘

健良清潔公司
電話：
八七六，三八五四
傳呼機：
六四五，七〇〇二

中英洗地毡

變餐潔
洗光潔
水專宅
縮水住
色照商
色務業
不脫頭
用日爐
即洗假
即樣館
打臘晚

新機器洗地氈梳化椅
253, 5710

園藝服務

剪草、修樹、
花園清理、鋪草
石、洗屋脊、苔工
價廉負責任、請電

花園服務

堂碎工 \$30
整樹皮工 \$50
整樹油工 \$50
修樹皮工 \$20
修樹皮工 \$20
剪樹鋸樹 \$20

剪草園藝

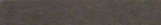
收費平每星期草
地每畝收銀 \$10
月剪一次收銀 \$10
打草下肥另議
2601-17670

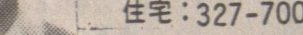
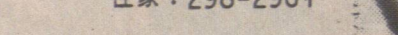
剪草倒樹

修樹、
清理垃圾

2611-00000

譚公廟
▲城多梨埠唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

 **NORTHRIDGE GROUP** 327-1111
恒生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

 涂念官 DAVID TO 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926	437-1111 8月新盤	王震漢 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 
--	------------------------------------	---

▲市中心 ROSSON 街近 B C 運動館 94 位西
餐館有酒牌。停車 20 位。價十二萬。
東本約 70 座位。西餐館。有八酒牌。
月租約千三百元。試運價二萬八千。
▲高吉林百座位位老字號番香餐館十萬元
本拿備連西餅店兼營餐館。五萬七
▲ABBOTT 街 160 座位番香餐館。有烈酒牌
停車場。開棧可住位。七萬三千。
西香士定市心百座位自助餐西西餐館
有唐餅。淡酒牌。長批。七萬餘。
▲北溫哥華街。石屋樓兩舖五寫字間
年淨收約六萬。手期約廿萬。七十萬
雲東京士店兩舖四拾元。兩地段。年
收約七萬。價十二萬五萬。
栢元

▲十組。本拿備鄰近 NEIRTON 新商場。
架空快車站。23 年新。四十萬。
七組。123 年。東五萬。廿八萬。
▲重慶好區四房兩廚石米屋八萬九。
必須一看。
3603 GLADSTONE 七房三廳新屋。地
46x115 三面單邊。近 TROUT LAKE
風水極佳。廿二萬五千元。歡迎還價
或換屋。
▲2741 東 6 街。五房三廳瓦頂熱
水暖氣新屋。平正標準地。歐陸建
築師。廿萬九千。可還價。
▲南烈治文 21 年四房兩廳。二千尺光
猛獨宅。萬多尺地。廉售十二萬九

▲市 YGANTILE 街旺區全酒牌 50 餘座
中西餐館生意廉讓。萬五千。租平
批長。設備齊。物超所值。

▲本拿比十年新兩房城市屋。環境優美
保養一流。有蓋車位交通便利。廉售
七萬六千五。機不可失。

恒生實業有限公司
王文謙
江錦濤 RES: 941-6980 BUS: 327-1111 **JOHN WANG**
STEPHEN KONG 住宅: 874-2774
 公司: 327-2222

▲63街近 ONTARIO, 5睡房 45x115 地急售 \$119,900
 ▲LILLOOET 街。三睡房。高土庫。好風景。業主急售。
 ▲高碑林。三睡房。城市屋。祇售 \$66,000
 ▲P N 區匯源行連實業。東主退休別墅急售 \$139,000
 ▲唐人街六祖街文每年收租二萬餘。售十九萬餘。
 ▲2365 CLARK。四睡房。極大地 \$95,000
 ▲唐人街地皮一幅合商業。貨倉用 \$119,000
 ▲5325 TAUNTON 近 京士威及 JOYCE。五睡房。十二萬餘。
 ▲FRASERVIE 7706 JASPER 大地。三睡房好風景。月租 670 價 \$133,900
 * FRASERVIE 2715 BONACCORD DR. 四睡房 45'x 130' 地好風景現月租 祇售 \$134,900。
 * 柏文地 99'x 122' 近 COMMERCE, 新商場好風景包括三獨立房屋間價 \$428,000。
 * 2 街仔屋每月收租十入地月租十二萬餘
 * 17 街 95 號五單位入息月租二十萬廿萬。

馬國輝 公司: 327-1111
 FRANCIS MA 住家: 439-0359
 中文呼機: 667-0961

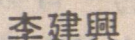
NORTHIDGE REALTY LTD
VENUS FUNG 馮泳
 公司: 327-1111
 住家: 461-3183
 小站 PAGFR 735-1988

新屋減價
 總賣 \$185,900

▲市中心餐館1177GRANVILLE 急賣一萬五千元。
 ▲入息屋五個單位42x120五個電錶1806 WILLIAMS 街開價23萬9千。
 ▲2105 東44街樓上三房樓下兩房廚廁齊。11萬8千。
 ▲東19街近 VICTORIA 新屋45呎地。21萬9千。
 ▲東53街近乃街新屋 33x122。20萬9千。
 ▲東區16街 1236-1238 合法孖屋。46x121分開電錶。14萬3千元。
 ▲投資移民好機會俾仔16公路近 EDMONTON 12單位 MOTEL 一間。有地方做餐室。開價26萬9千。
 ▲東區6445 ST. CATHERINE 樓上兩房樓下兩房標準地。價11萬7千元。
 ▲13年屋36呎闊地上下共6房兩廚房1955東49街。價14萬9千元。
 ▲近18呎乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百呎急賣\$179,000
 ▲24年三房屋全土庫 60x110。近學校巴士市場 \$124,000
 ▲豪華新屋頂。頂水暖氣。二千六百呎六房四廁家庭房 33x132 近京士威
 ▲近京士威二房結實土庫完成爐頭雪櫃。只賣 \$244,000

	陳挈明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111	廖國猷 MICHAEL LIU PHONE: 253-1729	李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296
---	---	---	---

實業
西區購物商場。利好完成。全部舖位已租出。開價三百餘萬。請還價。
雲南柏文11組收入六萬餘。價50萬
果舖士多急售。京士威街近域多利果舖日營五百。有649股注。取價二萬餘。
乃磨街近百老滙日營三百。租廉。價一萬餘。
喜士定果舖日營五百。價二萬餘
餐館急賣
SURREY 埠海鮮酒家三年新有酒牌。設備齊全。生意好。劉讓七萬餘。
二埠西餐館一百五十位單邊舖。東主維雄急售。到價六萬餘。
★新盤上市★
東區三年新屋。樓上三房樓下二房仔屋地。紅瓦頂。開價十四萬九千。
西溫哥華士多舖出賣。生意固定批期好。開價九萬餘。
市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工場。開價三萬餘。
東區 Killarney 年新大屋。3600方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六萬餘。
工廠廠房出賣佔地一英畝。每年淨收入租金五萬元。開價四十餘萬。
列治文區10年靚屋。樓上三房樓下完成。開價十三萬五。
一房一廳柏文近巴士站。四萬五。
SURREY 工業地。開價二萬元。
SURREY 住宅地皮。開價萬九。

 李宇樞 住宅 ▲一聽廣播平賣，叫價四萬餘。	JIM LEE BA RIBC 住宅：298-8988 傳呼機：645-9085 公司：327-1111	BEN LEE 李建興 公司：327-1111 住家：876-3175 直接傳呼機：667-3202	 ▲18呎近乃，極適地。
---	--	--	--

▲ 8 單位入息屋每月可收 2400。只叫價十六萬九千。
▲ 乃路及 21 街 52x123.5 地。月收 905 元。叫十四萬餘。
▲ 乃路及一街。33x122 樓上下分租。每月共租 \$770。
▲ 近華埠入息屋。近學及搭車非常方便。叫價八萬餘。
一有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

生意

▲ 坪連中日餐館 145 位。有酒牌。大停車場 7 萬餘。
▲ 坪行唐番餐館或連實業出賣。餐館有九十座位。有淡淡酒牌。樓上有二廳房單位。生意叫價八萬餘。實業十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
▲ 高青林餐館。96 位。有酒牌及泊車位。叫六萬餘。

▲ 房。叫價十一萬五。
▲ 紅瓦頂新屋。標準地。乃路近 41 街。叫價十五萬。
▲ 38 街近域多利。標準上下各二房。開價十萬餘。

▲ FRASER VIEW 35 年新石屋。原上三房下兩房。兩廚兩廁。雙層玻璃八尺高土庫。約一年前完成。近學校近域多利巴士站。地大 44.6x113。

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓



一年一度月曆訂購時間已開始。凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。九月廿日前截稿。

小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。

贈送月曆可以維系著廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的態度迎接龍年的蒞臨。

小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

聯絡及定購電話：(六〇四)二五四、四四四一 二

。凡於七月到卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

地址：喜仕定東街七一三號，溫哥華

1988 1989											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31


G.M. PRINTING LTD.
精美印刷公司
 713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
 V6A 1R3 Canada
 二五五・六四九七

修理水喉 新造廁所 電話：251-6248 余洽	燒釐工程 修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程 電話：274-2217 余洽	修理水喉 乾洗頭電火喉 爐頭電火喉 請電：八七六：四九： 陳洽
--------------------------------	--	---

電話: 251-8241 茶話 英皇電器 修理工程 合格牌照, 新裝電火, 免費估價, 電器修理, 日夜應命, 電話余鴻智 二九八-五八七八	地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 八七九-四三八九 承接裝修 油漆 土木工程	劉富	土庫間格 陽台車房 內外油漆 各式圍牆 水坑路面 門面砌碑 門鎖安裝 免費估價 BILLY YUE 987-8779
---	---	-----------	--

永恆裝修建築公司 特價優待大小裝修 估價準=平! 經驗豐=快! 工具齊=靚! 顧客讚=信! 電 271-1393 國粵英語	金記 94-0000 工屋土內外 精頂厘庫油 價互間油 廉仔格漆		MULTIPLE REALTY LTD. 蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926
---	--	---	---



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.

女裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉。 特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針。 緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉

TEL: 253-3913
 PAGER: 667-0005

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司：(804) 873-3929
 住家：(804) 327-5636
 傳呼機：667-0313



沈慶俊
及沈太

志誠免費估價

- ▲ 1150 ILIY 街八萬餘。土庫可出租。
- ▲ 錫及28街上三下二。十萬三千。
- ▲ 新盤口上三下二標單九萬八。
- ▲ 本拿比 屋四組上每層三呎。月入二千餘。

▲ 4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



▲ 13年全新 1922 36呎

▲ 1943 蓋利街三組 可換供九萬。價十萬八千。

▲ 花舖生意地點好 急賣九千餘。

▲ 商業樓 2 層 2 寓字樓 17 年 38 萬。

▲ 刀梯及 30 街三組 石米屋月入千三。13 萬。

▲ 棧利雜貨店上三房下舖入 急好六萬餘。

▲ 一房西區 栢文 急賣。業主回香港 四萬八。

▲ 近 11 N E 2 房三層 栢文 七萬一。

▲ 近唐人街 一房及二房 栢文 由三萬餘起。好過交

▲36平石米屋上二房下二房近蘭菲街11萬餘

▲上下五下二一八萬一層十二萬九。低買

租。請電。

▲菲沙夾32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲麵25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲新盤口近域多利上下 完成街角地五千餘呎 十一萬餘。	▲新盤口三房整潔屋。 近京公成。八萬三。	▲新盤口歐洲人要換新 屋一級保養標準地。 近臨街及Q區公園。	▲新盤口上三房下二房 可租出3612TURNER街 九萬九。地33x112
---	---------------------------------	---	--

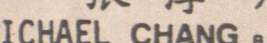
張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
438-8811
 公司
 住宅 263-4721
 傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

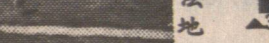
地產公司
忠誠服務

地 法

▲ 東區 33 年石屋雙屋。正厝三睡房。1400 餘呎。土庫完成兩房兩廁。約 1200 餘呎。地 61.5x122 近域多利 48。\$199,900。

只 需







▲東區近乃厘及54呎。19年新屋。
正層三房二廁。1280呎。有飯
廳及雙車土庫完成二房兩廁兩
房。雙車房。地33x132。售十六萬
四十九。



▲東區翻新石尾平房屋。近地
多利夾53呎。近學校及公園
兩房兩廁兩房。約700餘呎
售八萬九千九。



▲東區翻新三層入屋。二層
共三房有飯廳。約一千三百
餘呎。土庫完成兩房兩廁兩
38x90 售十二萬七千九。



▲東區近乃厘及54呎。19年新屋。
正層三房二廁。1280呎。有飯
廳及雙車土庫完成二房兩廁兩
房。雙車房。地33x132。售十六萬
四十九。



▲東區翻新石尾平房屋。近地
多利夾53呎。近學校及公園
兩房兩廁兩房。約700餘呎
售八萬九千九。



▲東區翻新三層入屋。二層
共三房有飯廳。約一千三百
餘呎。土庫完成兩房兩廁兩
38x90 售十二萬七千九。



▲東區近乃厘及54呎。19年新屋。
正層三房二廁。1280呎。有飯
廳及雙車土庫完成二房兩廁兩
房。雙車房。地33x132。售十六萬
四十九。



▲東區翻新石尾平房屋。近地
多利夾53呎。近學校及公園
兩房兩廁兩房。約700餘呎
售八萬九千九。



▲東區翻新三層入屋。二層
共三房有飯廳。約一千三百
餘呎。土庫完成兩房兩廁兩
38x90 售十二萬七千九。

▲東區近城多利亞39街。正厝三層二房有飯廳。壁爐。九百餘尺。土庫完成有二房廚。廁。雙車房。地33x122。售十三萬二千九百。

陳健鏞 有限公司 溫哥華 <i>Really Ltd.</i> B. PENDER ST. E.R., N.C. V6A 1T5 Res. 263-1668	HABITAT 60 2438-3501	VAN. C.M.C. V5N 2T5 Amy Lau 劉穎茵 中文 傳呼：680-7332 公司：438-3501 住宅：421-8178	
● 溫市。餐館生意連實業。近巴士特車站。轉中轉顧客川流不息。此店也設有小吃及咖啡茶座部門。生意浩大。滑力全盤。讓取 69 萬八千 11 至 81 座位。做六日。長批租廉。 ● 華埠小旅館。81 座位。做六日 11 至 18 萬。日常生意額。有長批租廉。 ● 業主營。生意額到數萬。長批租廉。	忠誠服務 免費估價 西區餐館 75 座位。地點好有酒牌。有酒牌。大停車場。餐房豪華生意穩定。年入 40 萬。批租期長。詳情請電詢。 ● 西區餐館 只開 16 座位。地點好有酒牌。有酒牌。大停車場。餐房豪華生意穩定。年入 40 萬。批租期長。詳情請電詢。 ● 乃唐美 24 呎。堅固 22 年三睡房。土庫完成二睡房單位。地 50 X 39 請電約看	● 乃史 38 新屋。瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有廚房。雙車房。開價十七萬九千九百六十元。適合教會或會社聚會。 ● 近乃史六百老屋。整潔寬大一睡房指文開價四萬六。 ● 近 P.N.E. 樓上地。寬大堅固四睡房石屎屋。開價十萬零九。 ● 李本李比近吉士定三睡房淺屋。土庫完成可出租。樓上地。十一萬五。 ● 李本李比近 CATHAL HILL 樓上地。複式三睡房淺屋。太陽台。開價九萬九。 ● 卑省渥太華多利唐餐館。120 座位。有酒牌。大陽台。開價九萬九。	

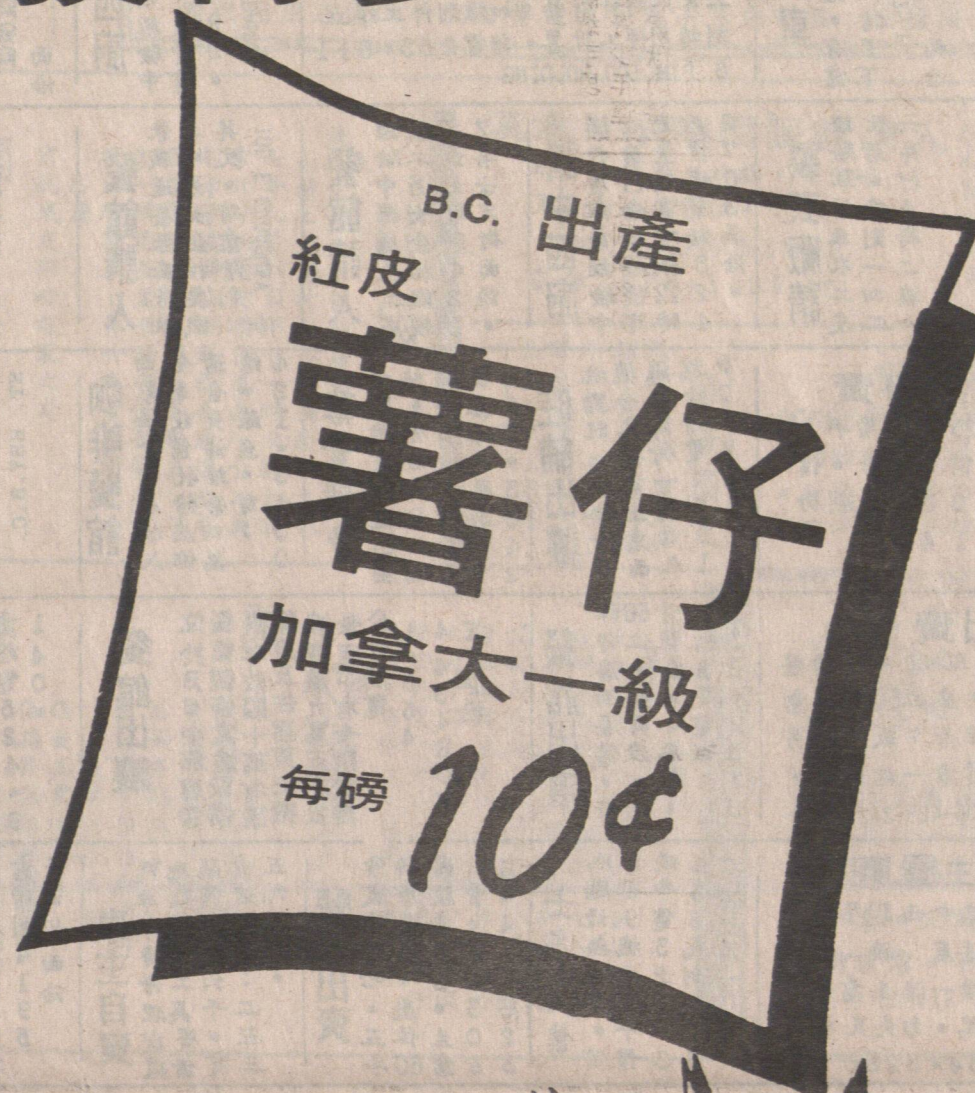
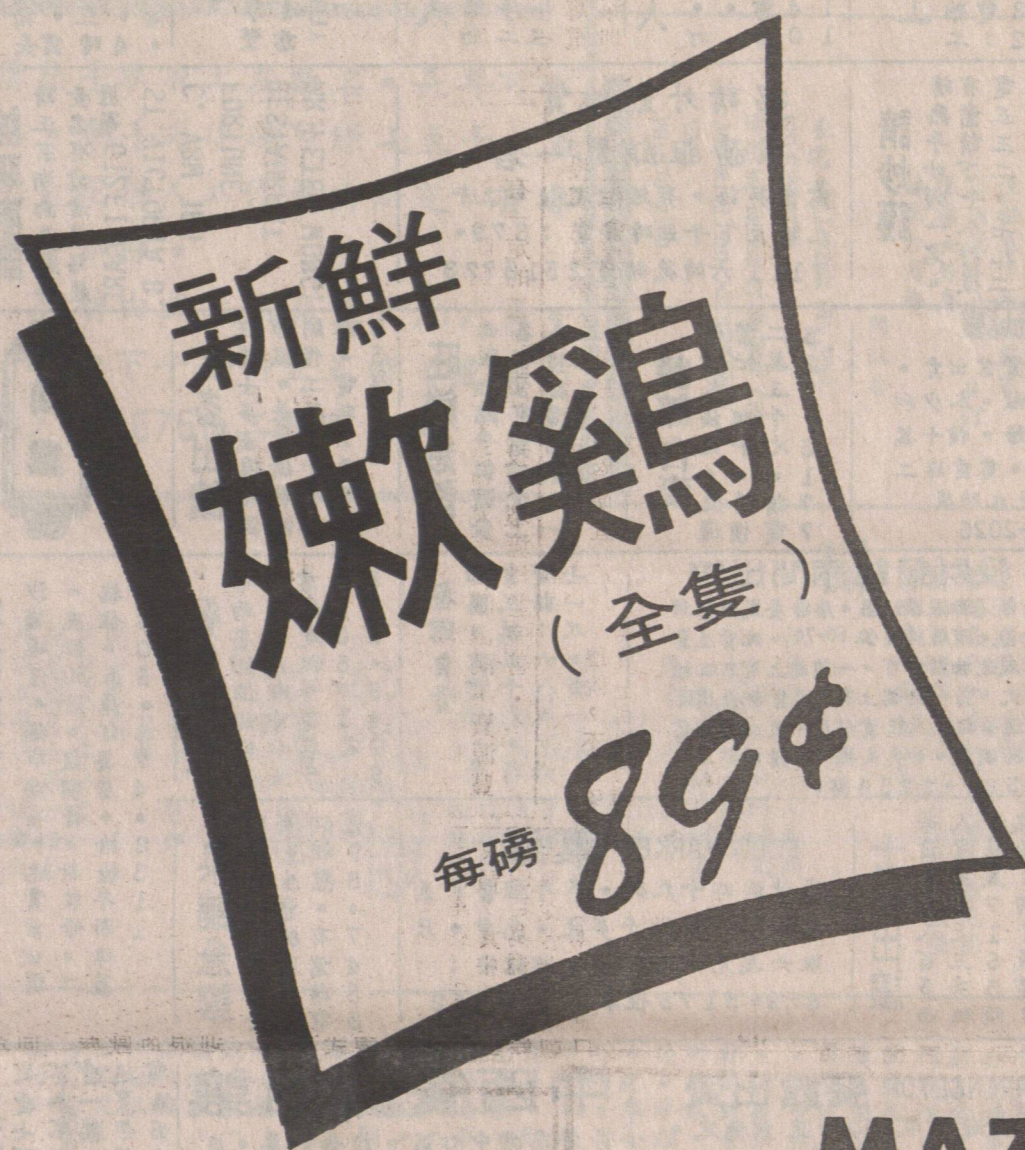
▲高骨林餐

The FOOD FLOOR

at WOODWARD'S DOWNTOWN



在本食物部購食物，
你的銀紙見駛得多！



MAZOLA
純正 粟米油
100%
3LTR 5.99



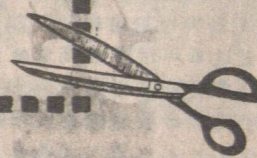
請剪下此優待券，在本食物部購買

(3LTR) MAZOLA 粟米油一樽

優待券有效期：
九月七日至十二日

可省回 1.00

REDEMPTION # 5455827



同樣慇懃的服務！

新鮮

我們出售的農產品
每日空運送到，以
保持產品最佳質素
，物超所值！

特別食品

進口美食種類多得
驚人！如閣下找不
到想買的食品，
請詢問服務員。

同樣低廉的價格！

熟食

肉類、芝士、沙律
、麵包 我們仍
供應大量熟食。

我們亦送貨

食物部樂意為閣下
送貨，祇要您提出
要求，我們便會為
您安排！

上述價格有效期由九月七日至十二日

我們接受信用咭

凡購滿 \$25 可享有即日送貨服務

本店有控制出售貨品數量的權利。



食物部 The FOOD FLOOR

市中心活活公司

食物部營業時間：上午九時半至下午五時半

● 星期五早上九時半至晚上九時

● 星期日休息 ●

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位 易打理。生意好。好過打工 叫價 \$36,500

▲DANIEL 街西餐館。有酒牌。100多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



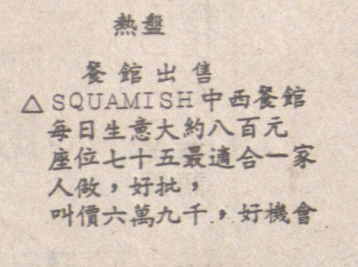
▲入息三房。九年前全磚。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。

▲吉舖位出租。近唐人街。樓上有五千元。可以寫字樓或餐館等。正層舖位二千。每月租金大約五元。叫價十五萬四千。



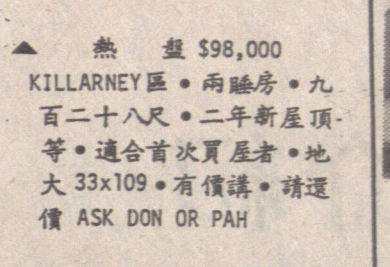
▲近唐人街27年新商業樓。樓上三層。每層四千。三門口及後面有停車場 25x122

▲商業樓三舖位。共七十五呎。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價28萬元。



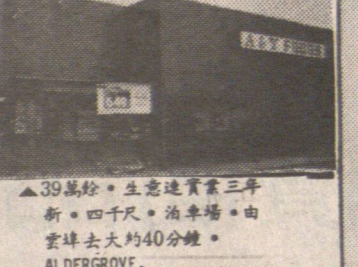
▲熱盤 餐館出售 △SQUAMISH 中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家人做。好。好。好。叫價六萬九千。好機會

▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY 區。兩層房。九百二十八呎。二年新屋頂等。適合首次買屋者。地大 33x109。有價議。請速電 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年新。四千呎。泊車場。由雲峰去大約40分鐘。 ALDERGROVE.

▲本拿比三房一廳。16萬9。



▲本拿比三房一廳。16萬9。

▲本拿比三房一廳。16萬9。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩層房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

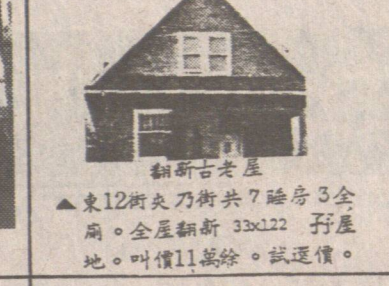
▲CHAMPLAIN 區。一連仔屋。有大後園。近 CHAMPLAIN MALL。4年屋內外如新三睡房。請速13萬餘。



▲乃磨夾五街。樓上兩睡房。土庫完成。新裝修。有景觀。趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441

▲COMMERCIAL 區2間入息屋。25x127 租地。年入息。每間 \$11,040 每間叫價9萬9千。Philip & Edward

▲小型租文。三單位。好風景。40x125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 街。叫價合理。可自住或出租



▲本拿比大屋。生意好。地區旺。年批任定三萬餘。

▲FRASER 夾五街。一睡房租文。叫價4萬餘。

▲西區 MURFIN 咖啡店。生意十分好。叫價平。



▲蘭諾區40年屋。地 40x127 尺。上樓2睡房。樓下土庫。叫價十一萬餘。

▲本拿比六個月新屋。歐洲人建築師。暖板地。有景近 BRENDWOOD MALL 交通便

▲免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



▲本拿比巨型屋。樓上2單位。樓下2單位。年入 \$23,500 地 66x133 DOWNTOWN 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239

▲唐人街入息屋。設備一流。大家庭或收租均可。收入一萬四千元。

▲GOTHARD 街近 SLOCAN。新屋在建中。叫價十九萬餘。 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



▲西區 HUDSON 街近 MARINE DR. 西餐館。叫價七萬餘。

▲中西餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿八萬餘。位於 CLOVERDALE 跑馬仔車場。 DON OR PAH 438-8161

▲乃磨夾19街。長 LOT。保養好。交通方便。樓上兩睡房。土庫完成。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急售。 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

▲樓上兩房租文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲三年新大屋。樣樣齊全。地 41x110。單邊連中之精選。丁建新或梁太。

▲乃磨夾一街。32年上下二層房。全磚。地 33x135 丁建新或梁太。



▲四房租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲東區商業樓宇。上層四租文。下層二舖位。年入六萬餘。地大 66x103 KINGSWAY 近 SLOCAN。七十六萬。丁建新 251-2571 或梁太 437-9733



▲雲飛及21街。廿年實淨房屋。三房二廳。單邊。柚木地板。車房。歐洲屋主。設計獨特。歡迎查詢。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



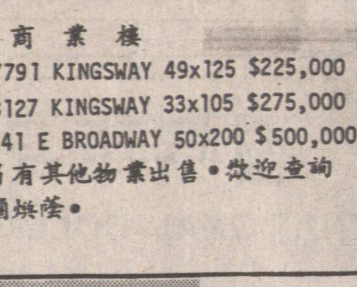
▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500 關煥隆

▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 另有其他物業出售。歡迎查詢 關煥隆

▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

▲4857 KILL 11年屋。大廚房。\$162,000



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲4293 SLOCAN GAS STATION FOR SALE APPROXIMATELY 8000 SQ FT. EQUIPMENT INCLUDED ASKING \$465,000



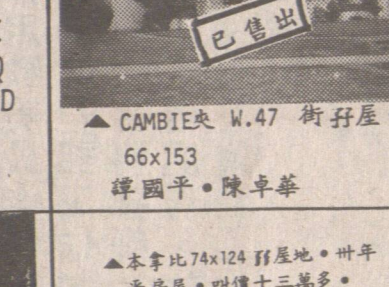
▲CAMPBELL 夾 W.47 街好屋。66x153 譚國平。陳卓華

▲本拿比74x124 好屋。廿年平房。叫價十三萬多。

▲本拿比。兩層房。八萬餘。

▲東64街。兩層房。地 45x176 十一。二萬。

▲市中心。快餐店。叫價八萬多。日入七八百。黃漢 876-2335



▲平炸魚店。一萬七千元。

▲平菜仔舖。二萬餘。

▲西餐館。前舖後居連物業廿三萬。

▲中西餐館。租平。五萬四。黃漢 255-5917



▲大減價27街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。

▲素里靚屋。拾年。地大。價平。拾萬餘。

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈



▲1304 LAKEWOOD DR. 33x120 地。近巴士。學校。共三房。十一萬七千五。黃漢 255-5917

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈



▲近街新屋。六睡房。二套房。瓦面。叫價 \$199,900 梁太 324-1238

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈

▲黃以靈



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592

▲50x127 屋地。房。樓下。賣。\$155,000

▲4542 IN 68x128 近 METRO

▲4914 SP 上二房。\$99,000 黃會榮

▲2974 F 材料一流。OR 435-

▲4033 C 出售三電實會

▲523 MAJ 急讓。\$79,000

▲1248 RO 租。收黃光熙



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇

每包

8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

- 9:00 am — 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 秋、冬季機票大減價：
- | | |
|--------------|--------------|
| ●三藩市 來回199元起 | ●羅省 來回269元起 |
| ●夏威夷 來回289元起 | ●賭城 來回199元起 |
| ●卡加利 來回144元起 | ●紐約 來回433元起 |
| ●愛門頓 來回159元起 | ●北京 來回999元起 |
| ●多倫多 來回329元起 | ●澳洲 來回1198元起 |

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579
駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

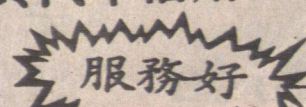
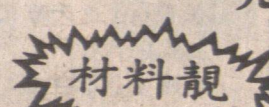


一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用



FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



天、河、湖、海、山、林、雲、石等五十四萬五千平方米，首期工程完成後約需二十五萬五千平方米。其中包括建築樓宇、體育館和游泳池水庫。中大圖書館大樓，以及各名師訓練館、新聞中心、管理大樓等附屬設施。三大主體建築皆以「字」為主題，於體育中心內均採用大樑一字形，大樑底的是建築形式，具有開朗、粗獷、豪放的體育建築風格。體現了體育競賽的動感和力度。

影：在體育場外有兩座巨大的雕塑——《游泳》和《潛水》，形似巨龍游動，兩座雕塑被水環繞着，具有獨特的建築藝術風格。點別墅：具有中國傳統建築藝術之風韻。四間別墅，坐落在中大的綠蔭中，與綠地融為一體，在形態映照下，宛如碧波中的浮萍。

室內游泳池採用巨型玻璃窗透過陽光使室內統一經過過濾後的清水透明，沒有臭味，且無害於運動員的皮膚和五官。室內皆設有天窗，先進設備的游泳池位於體育場正上方，音響、水下觀察室、

狀，其立面為雙坡型。場內鋪設大、中、小三個玻璃鋼坐席區，東西看台間坐席達二百一十米的長用鋼樑固定。目前約日體育場的最新設施，它將使達數千人的觀眾免遭日曬雨淋。場內安裝有面積達八千平方米的彩色電子屏幕，既可用於現場直播或轉播比賽實況，又可用於高速攝影記錄並重播重放，使觀眾看到「慢鏡頭」。

場內還設有足夠數量的記者工作臺。

體育館佔地一萬五千六百多平方米，外觀呈八角型，是一座體育比賽與此館的水質及設備均遠勝於普通觀衆體育館。廣州市為迎接接納第一全運會召開，除新建的天河體育館以外，又更新、目前改造的省級已竣工交付使用。現在廣州體育館已成為一個多功用的綜合性體育館。新館增加了中央空調、電化教室、圖書館、電子顯示配分系統、閉路電視系統等先進設施。

之冠的有馬、駝駝、山羊、山羊毛、羊毛、半細羊毛、山羊絨、綿羊毛、駝毛等。全區森林面積達一千六百公頃，居全國第二位，僅大興安嶺的木材貯存量就有六億七千萬立方米。區內河流、湖泊眾多，大小湖泊上千個，總面積達七千平方公里。其中呼倫湖面積達二千三百方公里，為中國最大的草原淡水湖，素有「魚聲喧響，飲鳥不進」之說。全區有耕地面積五萬三千多公頃。有耕牧沃沃的河套平原和遠播稱原是

稱之為「白雲鄂博」一處的稀土之鄉。它的白雲鄂博一帶的稀土種之九十，其中被譽為一種土產之九十，其成分也深受到百分之九十。

該區已探明的銅礦儲量佔全國總儲量的百分之九十，天然礱儲量居全國之三位，鉍鐵量分別居全國二、三位，鐵礦儲量達十七億噸，鹽鹼量在一億三千噸以上。

此外，內蒙尚有各種種數以千計的野生動物、植物資源，不少珍禽與獸馳名中外，不少名貴藥材和土特產也被愛海外市場的歡迎。

製衣單針、雙針、鋸骨等數十

北京烤鴨，是舉世聞名的珍饈。
烤鴨必須用填肥的北京鴨來加工，味道才鮮美。據說北京鴨的歷史可以追溯到元代，當時運送國使進燕時，常把捕獲到的白色鴨子帶回放棄，視為吉祥之物，這就是北京鴨的祖先。

北京鴨性喜冷怕熱，北京地處春、秋、冬三季較冷，溪流河渠中水食豐富，特別是明代以後，運河一帶裝載漕糧的船隻往來不絕，常有糧食散落到河中，為北京鴨的生長、發育和繁殖提供了理想的自然條件。當地人改進中國南北朝時即有的一鴨兩吃一法，創作了人工填鴨法，終於培養出了肉多肥膩的北京填鴨。

長生

THE
SHEK
SHAN
CARET

啟壽

有聲有光

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

（北京電）據香港《遠東經濟評論》報導，美國正在用商業性武器出口代替政府向台灣出售軍火、武裝。這家雜誌最近在一篇署名文章中說，由於美國表示要逐步減少對台灣出售武器，現在台灣正改變向美國這個主要軍火供應國的武器貿易的性質，文章作者援引美國海關的材料透露，去年美國許可（向台灣出售武器）的商業出口額翻了三番，達到二、二八四億美元。

文章還援引台北非官方人士所透露的情況說，美國對台灣的武器技術轉讓正迅速增長，這將幫助台灣實施製造護衛艦、新式戰鬥機、主戰坦克和導彈等武器的計劃。

徵求房屋
約九萬正厝及土庫
各最少三睡房及土庫
者不食言也

園藝
剪草、剪樹、修樹
鋪新草堂清理花樹
垃圾免費估價。請
電二五五 一五七
八 湯生。

(一) 羅畢電) 定讓巴加扎在烏干達政討將遜。巴加扎預計將於五日離開羅畢直首都基加利。的消息說，以皮坎爾、布約亞少校為首的救國軍委員會的三日舉行的不流血軍事政變中接管國家政權後，布隆迪首都布魯市昨日局勢顯得平靜。商店和機關都開了門，市場上水果、蔬菜供應充足。街上更有兵巡邏。

在秘魯發現一批法蘭克考古工作者和秘魯天主教士的學生最近在秘魯皮拉皮拉山谷中發現一座拉山谷。至少已有七千年的

七千年古城

(利馬專電) 在秘魯發現一批法蘭克考古工作者和秘魯天主教士的學生最近在秘魯皮拉皮拉山谷中發現一座拉山谷。至少已有七千年的

伊同國意討論
實施停火決議

（聯合國加新
五稱，伊明已同
與他討論實施聯
國之兩伊停火決

書長古拉于星期
任四日電）聯合國
書長古拉于星期

據研究，這一
起來的。

古城壁屬於公元前
聯合國秘書長古拉稱

深處還挖掘出一
陶甕碎片、編織品
一些。一丘底卡納
文化。祕魯北
地區其它印安
化就是在該文化
基礎上產生和發

以及成年人與兒童
的遺骨。

一萬年至五千年
的「丘底卡納

（香港：專電）
（消息：台灣國）
黨籍立委趙少康日前在台北的一公眾集會上說，放赴大陸探親只第一步。他主張對大陸的貿易與光也要開放。」
據台灣報紙「時候報導，早民黨中央已原則定開放台灣民眾大陸探親。目前有關部門正就具的技術問題進行共同目標。則一台

深入細微的研究，可望在本月晚些時候正式公佈實施。趙少康說，他主張貿易與觀光也要開放。他說：「尤其是對台灣年輕一代，連不知道是什麼樣子都不知道，奢言統一中國，是不實際的。」

他表示，「今天我們應該心存台灣，放眼大陸，大家認定統一中國是共同目標。則一台

獨」、「自決失調」，就會自然論。」

南太平洋 七級地震

（北京電）
中國地震臺網測報，九月三（北京）五十四分，在南太平洋新西蘭西南海域南緯五十七點二度，東經一百五十七度，發生七級地震。

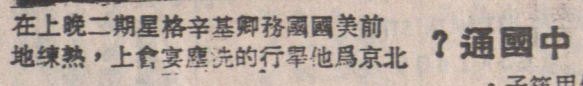
國將同意長期停火與及遵守聯合國其他和平計劃，伊朗亦照做的話，不過，伊朗未作出肯定之承諾，而美國則以全禁運軍火，威脅伊朗，除非伊朗在拉訪問伊朗期間同意停火。

（馬尼拉電）菲律賓軍方和警方四日搜查了兵變領導人霍納桑在大馬尼拉市郊的住宅，查獲了一些武器。

警察逮捕了他的弟弟，指控他非法擁有武器。

一位軍官說，追捕霍納桑的行動仍在進行中。有消息說，在兵變中逃走的霍納桑目前在大馬尼拉。

菲律賓一家電台五日廣播了霍納桑的錄音講話，霍納桑聲稱他要繼續進行推翻現政府的鬥爭。




什項
 剪草、剪樹、修樹
 砌新草堂清理花園
 拉坡免費估價請
 電二五五一五七
 八出生。

寫字樓租
 四、二百尺至二千五
 百尺。位唐人街中
 心。意租或更大。
 意、查詢電話：
 二七八、四二零張

旺舖平租
 菲沙街新舖近17街合各行生
 意診所。左右泊車。交通便
 有意者請電681.4511或
 325.9081

豪華新屋
 4207 RAVINE ST. WNN. 清靜地區近公園及快車站。
 實用兩樓超逾二千二百七十平方呎。客廳飯廳家庭
 房。三睡房兩壁爐三浴室。各自獨立雙車房。絕實
 外牆瓦頂無水暖氣。地大有靠近學校。僅收價
 \$138,500。可用物業交換。ROBERT PHILLIPS 939。
 156。或931.3451 LAKEVIEW REALTY LTD.

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸

大箱裝 每箱 \$3.70
25斤 (每箱裝)
每箱 \$3.10

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨價實惠

本埠各名售商同價發售

爐頭雪櫃
出讓

私人有爐頭雪櫃洗
衣機乾衣機19寸彩
電視保潔一流電

全新
打桌衣車一架厚打面齊全。廉
價出讓。電話：604。六八四
七九貳壹柒洽。

工廠車出讓

專營

特製臘味
肥雞大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

特設熟餸部門

特製柱候鴨
家鄉扣肉
椒鹽牛腩
南乳豬手
柱候牛腩
蠔油鴨掌
豉椒鳳爪
咖喱雞
豉汁牛什

批發沽零 歡迎

BUTT & BOWES

FOOD EQUIPMENT LTD.

"A Canadian Firm Serving Western Canada Since 1936"

CHINA, GLASS, CUTLERY & EQUIPMENT

50 YEARS - SERVING YOU

CHINA — Steelite, W.H. Grindley, Maddock & Rego
GLASS — Lubbey-St. Clair, Durand & Duralux
CUTLERY — J.A. Henckels, Dexter & Oneda
REFRIGERATION — Coldstream
DISHWASHERS — Jackson, Moyer Diebel & Blakeslee
SLICERS & MIXERS — Univex, Blakeslee & Bauknecht
FRYERS, PIZZA OVENS — Moffat & Garland
ICE MACHINES — Kold-Draft

☆現款交易及親自提貨。
☆有折扣優待。
☆大型陳列室
☆寬大停車場。

872-8121

Stuart Duffie
SALES REPRESENTATIVE

310 W. 4th Ave., Vancouver, B.C. V5Y 1H1

專營餐館
大宗發行
歡迎採購
盤碗用具

中國廣東(G.D)產品展銷會



- 地點： ROBSON SQUARE MEDIA CENTRE
808 Robson Street, Vancouver
- 日期、時間：一九八七年九月十四日：中午十二時至下午七時
一九八七年九月十五至十八日：上午十時至下午七時
- 產品種類：家用電器、照相器材、航空器材、鐘錶、機械設備、工藝品、鞋類、電子產品、室內裝修材料、藤製品、汽車配件、陶瓷、燈飾、運動器材、玩具、禮品、食品及中國啤酒等。
- 展銷會主要陳列中國廣東省“六五”計劃期間的工業新產品，並有大型幻燈片介紹廣東省的投資環境，免費贈送“與中國廣東貿易”小冊子。
- 展銷會還附設工藝品、陶瓷和小禮品小賣部。
- 主辦和贊助單位：廣東省經濟委員會
廣東省對外經濟貿易委員會
粵海企業（集團）有限公司
- 加拿大組織單位：Cannagy International Enterprises Limited. (電話：(604) - 662-3394)

熱烈歡迎各工商界人士蒞臨指導，參觀，洽談和選購！ 免費入場！

另定期於一九八七年九月十九日至廿三日，每天由上午十時至下午六時
假華埠片打東街50號中華文化中心林思齊禮堂繼續展出，歡迎僑胞蒞臨指導。

廣東慨況

一、自然概況：

廣東省是中國最南的一個省份，全省面積 21.2 萬平方公里，佔全國陸地面積的百分之二點二，為中國第十大省。1986 年末，全省總人口為 6,346 萬人，人口密度是 299 / 平方公里。

廣東省所處的緯度較低，北回歸線橫貫中部花縣，封開等縣，有熱帶和亞熱帶季風氣候特點，氣溫較高，年平均氣溫在 $18-27^{\circ}\text{C}$ 之間；無霜期長，雨量充沛，年平均降雨量在 1500 毫米以上；日照豐富，全年有光照 1600—2000 小時左右。

廣東省的礦產資源目前已發現 110 多種，已探明儲量的有 80 多種。以有色金屬為最多，獨居石、金紅石，磷鉀礦，鉍、鈳，螢石，鈦鐵礦的儲產量和開採量均居全國首位。雲浮硫鐵礦是我國儲量最多、含硫量最高的大型礦山。茂名、海南的油頁岩的儲量也很豐富。

二、經濟狀況：

1986年廣東省工業總產值為600.23億元，比上年增長15.5%，廣東省工業以輕、手工業為主，產值僅次於上海、江蘇、山東等省，居全國第四位；蔗糖、手電筒、電池、日用陶瓷居全國第一位；縫紉機、塑料製品、鋁製品等居全國第五位。1986年輕工業總產值351.36億元。

廣東省有耕地面積 4490.62 萬畝。農業以糧植業為主。經濟作物的種類較多，主要有甘蔗，花生，蠶桑，水果等。農業在廣東省國民經濟中佔有重要地位，1986 年農業總產值為 186.63 億元，比上年增長 6.7%。

近年來，廣東利用國家投資新建擴建了一批發電廠和輸變電設備，同時與外商合作擴建了烏石電廠，興建沙角電廠，並正在籌建大亞灣核電站。這些項目竣工以後，廣東省發電量將增加 400 萬瓩。

廣東省的交通運輸以水運佔主要地位，共有大小港口 100 多個。內陸有江河 600 多條，通航里程 11,190 公里。廣東省境內有 2 條主要的鐵路幹線，京——廣線在廣東境內一段長 333 公里，廣——九線全長 183 公里，是通往香港的重要通道。公路通車里程共有 65,589 公里，已形成了以廣州為中心的公路交通網。航空以廣州為中心，共有 40 多條航線通往國內外。

電訊建設在近年也取得了很大成績，建立了以廣州為中心的微波通訊網，引進程控電話等國外先進技術設備，改進了廣州市和部份中等城市的通訊設施。現在廣州、深圳和珠海等城市與港澳地區以及美國、澳大利亞等國已可直接通話。我省也可以同世界絕大部份國家和地區直接進行電傳聯絡。

三、對外經濟貿易：

廣東是中國主要對外貿易口岸之一，歷史悠久。實行對外開放，對內搞活經濟政策以來，外貿有了較大的發展。1986年出口總額為42.9億美元，比上年增長43.1%，首次躍居全國第一位。

廣東與世界上 120 多個國家和地區有貿易往來。全省出口商品基礎雄厚，種類繁多。鮮活商品、糧油、食品、土畜產、輕工、紡織、工藝、礦產品等佔重要地位，冶金、石油、石油化工和機電儀器等產品近年來出口量也不斷增加。廣東省毗鄰港澳，進出口貿易具有得天獨厚的條件。省內對外口岸由 1979 年的 11 處增加到 27 處，水陸運輸十分方便。

1979年中央批准廣東省實行特殊政策，靈活措施。試辦了深圳、珠海和汕頭三個經濟特區。1982年決定加快開發海南島，在對外經濟活動中給予較大的自主權。以後又進一步開放廣州和湛江兩個沿海城市，在兩市內設立經濟技術開發區，同時批准設立珠江三角洲經濟開放區，使我省形成了一個多層次、階梯式的對外開放地帶。到1985年底止，全省與國外和港澳地區的客商簽約共6.5萬宗（包括合資、合作、獨資經營、補償貿易、來料加工裝配、貸款、租賃等），實際利用外資2.8億多美元。

根據國家頒佈的有關法規條例，在與廣東經濟特區和經濟開發城市投資的客商，可以享受各種優待待遇，例如：低廉的企業所得稅、優惠的土地使用費、外資企業的產品出口免徵關稅和工商稅，進口生產所需的設備、生產資料和自用的生活資料，除煙酒和少數物品外，均可免徵進口關稅，客商并可按外匯管理規定把合法的利潤和收入通過銀行匯出中國。

粵海企業(集團)有限公司是廣東省各經濟機構和各進出口公司在香港的總代理。過去幾年來,為廣東省引進外資、技術、設備、人才和經營管理經驗取得一定成效。目前,粵海集團屬下的40家分公司的經營業務日益發展擴大,歡迎有意到廣東省投資的港澳、海外人士,直接與粵海企業(集團)發展公司及所屬各公司聯系接洽,公司將熱誠為閣下提供服務。

能源、交通、電訊

近年來，廣東利用國家投資新建續建了一批發電廠和輸變電設備，同時與外商合作興建了烏石電廠、興汕3號角電廠，並正在籌建大亞灣核電站。這些項目竣工以後，我省發電能力將增加40萬千瓦。中外合作開發南海大陸架石油進展順利，目前為止，珠江口、鶯歌海、北部灣等盆地均已勘探出儲量可觀的油氣田，並有部分油氣將於一九九六年起開始陸續產出。中外合作開發南海石油的第二輪招標已與外輪石油公司簽訂了合作合同。

交通運輸方面,除了國家重點投資建設的廣廉鐵路復線工程正在加緊施工以外,廣州至深圳鐵路雙線電氣化工程也在高效率進行。我省還籌備興建廣深、廣珠等高速公路以及一批港口、碼頭。同時,採取地方集資和與外商合作等方式,建造了十多座公路橋,並合作經營省港澳客貨運輸業,使本省沿海地區的交通運輸得到了迅速發展。

電訊建設也採取了中外合資、合作形式，建立了以廣州為中心的微波通訊網，引進程控電話等國外先進技術設備，改造了廣州市和部分中等城市的通訊設施。現在廣州、深圳和珠海等城市與港澳地區以及美國、澳大利亞等國已可直撥通話。我省可以同世界絕大部分國家和地區直接進行電傳聯絡。

旅遊

廣東省氣候溫和，四季常青，自然風光優美，名勝古蹟眾多。全省各地都擁有一批列入大陸的旅遊點：廣州的鎮海樓、六榕寺、陳家祠、中山紀念堂、黃花崗、白雲山、廣南植物園、蘭圃、惠州西湖；汕頭媽嶼島；佛山祖廟；肇慶七星岩和鼎湖山；從化溫泉；新會小鳥天堂；番禺蓮花山；南海西樵山；粵北的丹霞山、丹霞山、南華寺、寶雲寺；海南的鹿回頭、天涯海角等都有享勝譽，是聞名遐邇的好去處，國內外遊客絡繹不絕。

實行對外開放政策以來，我省旅遊業發展迅速，利用外資、合作經營效果顯著。從七九年至五年，已合資興建和改建賓館、酒店 100 多間，引進外資約 9 億元。其中最大項目的是廣州市天鵝賓館、中國大酒店、花園酒店；深圳西麗湖和香蜜湖渡假村、深圳湖大酒店；珠海石景山旅遊中心、珠海賓館、拱北賓館；中山溫泉賓館、南海區的瓊苑賓館和通什旅遊山莊等；以及長江、珍珠、東方湖等各地多項文化遊樂園和中山、珠海國際高爾夫球場等一批健身娛樂設施，為外國客人前來廣東旅遊、工作提供了良好的環境和便利的條件。一九八五年，全省共接待國外客人和海外華僑、港澳同胞約 1,678 万人次。

廣東的地理環境和氣候條件得天独厚，旅遊資源豐富，還有許多風景點鮮為人知，尚未開發。如有東方夏威夷之稱的上川島，被譽為小桂林的陽春山水，處於北回歸線上的封閉原始森林和南昆山自然保護區，海南島的五指山等，都有待於進一步開發建設，為國內外遊客服務。廣東人民熱誠歡迎港澳同胞、各國賓客前來我省觀光遊

農、林、牧、漁業

對外開放，對內搞活經濟政策的春風吹遍了全省廣大農村，農業生產經營和對外經濟技術合作迅速發展。至一九八九年年底止，全省農、林、牧、漁業對外簽訂各類合同 725 宗，實際利用外資 8,000 多萬美元。以中外合資、合作和項目貿易等形式舉辦了一批農、林、牧、漁業的項目，有瘦肉型豬、高產奶牛、家禽、種鵝，以及油棕、甜菊、蔬菜、水果、花卉、魚蝦貝類等。全省市場，特別是沿海地區經濟迅速發展，鄉鎮市場活躍，農民的生活水平明顯提高。

主要城市

廣州——廣東省省會，是華南最大的政治、文化、科學和工商業中心，重要的對外貿易口岸，每年春、秋兩屆全國出口商品交易會在這裏舉行。

廣州位於西、北、東三江匯合處，水陸交通發達，是我南方最大的港口。市內多名勝古蹟，是重要的旅遊勝地。廣州市面積16,657平方公里，人口680多萬，管轄東山、越秀、海珠、荔灣、天河、黃埔、芳村等區和從化、番禺、佛崗、花縣、增城、龍門、清遠、新豐等縣。

